

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 9 giugno 2020

Aoste, le 9 juin 2020

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2623 a pag. 2626

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione .....	—
Leggi e regolamenti .....	2627
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	2630
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	2631
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	2643
Avvisi e comunicati .....	—
Atti emanati da altre amministrazioni .....	2699

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	2702
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2623 à la page 2626

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	2627
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	2630
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	2631
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	2643
Avis et communiqués .....	—
Actes émanant des autres administrations .....	2699

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	2702
Avis d'appel d'offres .....	—

**INDICE CRONOLOGICO**

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

Loi régionale n° 6 du 25 mai 2020,

portant modification de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020 (Nouvelles mesures régionales urgentes de soutien aux familles, aux travailleurs et aux entreprises du fait de l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19).

*(Le texte officiel italien a été publié au Bulletin officiel n° 31 – Édition extraordinaire – du 26 mai 2020).*

page 2627

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 2 marzo 2020, n. 83.

Concessione, per la durata di anni trenta, alla ITW Lys Fusion s.r.l., con sede legale in HÔNE, di derivazione d'acqua dai pozzi ubicati all'interno dello stabilimento industriale sito in via Le Bois-Vuillermoz n. 30 del comune di Hône, ad uso industriale e antincendio.

pag. 2630

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E ARTIGIANATO**

Decreto 15 maggio 2020, n. 443.

Pronuncia di asservimento ed esproprio a favore della "Società Varère S.r.l.s.", con sede in Bionaz, e della "DEVAL S.p.A." di Aosta, dei terreni siti nel Comune di OYACE necessari per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con centrale di produzione in Loc. Gallian nel comune di OYACE e per la posa di un gruppo di misura dell'energia facente parte della linea elettrica di connessione in bassa tensione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione, nel Comune di OYACE e contestuale determinazione delle indennità di asservimento e di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2631

**ASSESSORATO  
DELLA SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

Arrêté n° 83 du 2 mars 2020,

accordant pour trente ans à ITW Lys Fusion srl, dont le siège social est dans la commune de HÔNE, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des puits se trouvant à l'intérieur de l'usine située au 30 de la rue Le Bois-Vuillermoz, dans ladite commune, à usage industriel et pour la lutte contre les incendies.

page 2630

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS  
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

Acte n° 443 du 15 mai 2020,

portant expropriation et constitution de servitudes légales, en faveur de Varère srls de Bionaz et de DEVAL SPA D'Aoste, relativement aux biens immeubles situés dans la commune d'OYACE et nécessaires à la construction et à l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située aux Gallians, ainsi qu'à la pose d'un compteur d'énergie faisant partie de la ligne électrique de basse tension reliant l'installation au réseau de distribution, dans ladite commune, et fixation des indemnités de servitude et d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2631

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Provvedimento dirigenziale 13 maggio 2020, n. 2190**

Approvazione del Piano di Controllo Regionale Pluriennale 2020-2022 sulla sicurezza alimentare. Riduzione di prenotazioni per gli anni 2021 e 2022 e impegno di spesa mediante differimento di esigibilità.

pag. 2638

**Provvedimento dirigenziale 21 maggio 2020, n. 2368.**

Emergenza epidemiologica da COVID-19. Rilascio dell'autorizzazione all'esercizio di un'attività socio-sanitaria all'Azienda USL della Valle d'Aosta, presso la struttura residenziale "Creux-Porté", sita nel Comune di PERLOZ in loc. Plan de Brun, adibita a "Unità socio-sanitaria di cure residenziali estensive", per 18 posti.

pag. 2641

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 24 aprile 2020, n. 305.**

Sdemanializzazione di documenti bibliografici, sonori e audiovisivi logori o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.

pag. 2643

**Deliberazione 15 maggio 2020, n. 361.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 2644

**Deliberazione 15 maggio 2020, n. 362.**

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022 per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale.

pag. 2669

**Deliberazione 15 maggio 2020, n. 365.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 2669

**Acte du dirigeant n° 2190 du 13 mai 2020,**

portant approbation du plan régional 2020-2022 de contrôle sur la sécurité alimentaire, réduction des réservations de dépense au titre de 2021 et de 2022 et engagement de la dépense y afférente par le report de l'exigibilité.

page 2638

**Acte du dirigeant n° 2368 du 21 mai 2020,**

autorisant, dans le cadre de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle dénommée « Creux-Porté », située à Plan-de-Brun, dans la commune de PERLOZ, et destinée à accueillir une unité socio-sanitaire de soins résidentiels non intensifs pour dix-huit patients.

page 2641

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 305 du 24 avril 2020,**

portant désaffectation, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents imprimés, audio et audiovisuels usés et/ou obsolètes du système bibliothécaire régional.

page 2643

**Délibération n° 361 du 15 mai 2020,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 2644

**Délibération n° 362 du 15 mai 2020,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.

page 2669

**Délibération n° 365 du 15 mai 2020,**

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2020/2022 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

page 2669

**Deliberazione 15 maggio 2020, n. 366.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per riassegnazione di somme eliminate dal conto residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori.

pag. 2673

**Délibération n° 366 du 15 mai 2020,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de la réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers.

page 2673

**Deliberazione 15 maggio 2020, n. 384.**

Approvazione delle disposizioni per l'attuazione della misura "Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020" di cui all'articolo 5 della legge regionale 5/2020. Prenotazione di spesa.

pag. 2678

**Deliberazione 22 maggio 2020, n. 407.**

Approvazione della costituzione del Fondo di rotazione previsto dall'articolo 3 della l.r. n. 5 del 21 aprile 2020, approvazione dello schema di convenzione con FINAOSTA S.p.A. e delle disposizioni relative alle condizioni e modalità per la concessione delle agevolazioni previste per l'attuazione della legge stessa. Prenotazione di spesa.

pag. 2683

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 2699

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Avis de tirage au sort des membres des jury de concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 2699

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**ASSESSORATO  
DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI  
E CORPO FORESTALE**

Avviso relativo alla procedura selettiva integrativa, per titoli ed esami, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico forestale 3° livello "qualificato super" – profilo di operatore boschivo (bûcheron) - per i cantieri di lavoro per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1 dicembre 1992 n. 67, approvata con provvedimento dirigenziale del 27 febbraio 2020, n. 662.

pag. 2702

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ASSESSORAT  
DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES  
NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER**

Avis relatif à la sélection externe complémentaire, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de bûcherons (agents d'exploitation forestière – ouvriers hydrauliques et forestiers qualifiés super du 3<sup>e</sup> grade), dans le cadre des chantiers forestiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1<sup>er</sup> décembre 1992, approuvée par l'acte du dirigeant n° 662 du 27 février 2020.

page 2702

**ASSESSORATO  
DELL'ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,  
RICERCA E POLITICHE GIOVANILI**

**Avviso per concorsi ordinari, per titoli ed esami, finalizzati al reclutamento di personale docente e di sostegno.**  
pag. 2703

**Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della legge 10 marzo 2000, n. 62 e della legge regionale 7 dicembre 2009, n. 42. anno scolastico 2019/2020.**  
pag. 2703

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,  
DE LA RECHERCHE ET DES POLITIQUES  
DE LA JEUNESSE**

**Avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement sur postes ordinaires et d'enseignement de soutien.**  
page 2703

**Avis de concours pour l'attribution de bourses d'études à titre de contribution aux frais d'éducation supportés par les familles, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000 et de la loi régionale n° 42 du 7 décembre 2009. année scolaire 2019/2020.**  
page 2703

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 6 du 25 mai 2020,

portant modification de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020 (Nouvelles mesures régionales urgentes de soutien aux familles, aux travailleurs et aux entreprises du fait de l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19).

*(Le texte officiel italien a été publié au Bulletin officiel n° 31 – Édition extraordinaire – du 26 mai 2020).*

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020)*

1. Après le premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020 (Nouvelles mesures régionales urgentes de soutien aux familles, aux travailleurs et aux entreprises du fait de l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19), il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Sans préjudice des dispositions en matière de contrôle de la véracité des déclarations ainsi que des sanctions prévues en cas d'omission de déclaration ou de déclaration mensongère, les mesures visées à la présente loi sont octroyées sur la base des données déclarées sur l'honneur par les demandeurs et attestant l'existence des conditions subjectives et objectives requises en vue de l'octroi de chaque aide, ainsi que de toute autre condition requise par les dispositions en vigueur en vue de l'octroi des aides publiques dans les cas et suivant les modalités prévues, et ce, aux fins du maximum de rapidité et de simplicité des procédures y afférentes. ».

Art. 2

*(Modification de l'art. 5 de la LR n° 5/2020)*

1. L'art. 5 de la LR n° 5/2020 subit les modifications suivantes :

- a) Au premier alinéa, les mots : « et aux professionnels libéraux inscrits au tableau de leur ordre » sont supprimés ;
- b) Après le premier alinéa, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :  
« 1 bis. Les dispositions du présent article s'appliquent également aux collaborateurs familiaux et aux apporteurs en industrie des sociétés de personnes ou de capitaux autres que celles à participation publique ou placées sous le contrôle public pour lesquels des cotisations obligatoires avaient déjà été versées à la date du 23 février 2020. » ;
- c) La lettre e) du deuxième alinéa est abrogée ;
- d) Le troisième alinéa est abrogé.

Art. 3

*(Remplacement de l'art. 7 de la LR n° 5/2020)*

1. L'art. 7 de la LR n° 5/2020 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 7

(Indemnisation des catégories ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu)

1. La Région complète les mesures prévues par les art. 27, 28, 29, 30, 38, 44 et 96 du DL n° 18/2020 – converti, avec modifications, par le premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 27 du 24 avril 2020 – dans les limites des crédits budgétaires visés au septième alinéa, en allouant une aide aux résidents en Vallée d'Aoste qui relèvent des catégories suivantes :
  - a) Travailleurs indépendants titulaires d'un numéro d'immatriculation IVA qui n'ont pas dû suspendre leur activité au sens du DPCM du 11 mars 2020 et qui, à la date du 23 février 2020, étaient rattachés à un régime de protection sociale obligatoire et n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée ;
  - b) Travailleurs indépendants occasionnels qui, à la date du 23 février 2020, étaient rattachés à un régime de protection sociale obligatoire et n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée ;
  - c) Apporteurs en industrie et collaborateurs familiaux respectivement des sociétés de personnes ou de capitaux – autres que celles à participation publique directe ou indirecte – et des entreprises qui n'ont pas dû suspendre leur activité au sens du DPCM du 11 mars 2020, pour lesquels des cotisations obligatoires avaient déjà été versées à la date du 23 février 2020 et qui, à ladite date, n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée ;
  - d) Travailleurs salariés, intermittents, sous contrat à durée déterminée, temporaires ou à temps partiel, y compris les travailleurs domestiques, qui ont subi la cessation involontaire du contrat de travail au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> février au 30 avril 2020 ;
  - e) Personnes qui, à la date du 23 février 2020, étaient titulaires d'un contrat de collaboration coordonnée continue au sens de l'art. 409 du code de procédure civile, étaient rattachées à un régime de protection sociale obligatoire et n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée, sauf s'ils relèvent de la gestion séparée de l'INPS et exercent des fonctions d'administration ;
  - f) Travailleurs dont le stage professionnel avait déjà été interrompu à la date du 11 mars 2020 et qui, à ladite date, n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée ;
  - g) Étudiants suivant des cours universitaires en Vallée d'Aoste ou en dehors de celle-ci, lorsqu'ils sont titulaires d'un contrat de location régulier ou sont hébergés dans un établissement collectif public ou privé.
2. N'ont pas vocation à bénéficier de l'aide en cause les dirigeants et les personnes visées aux lettres a), b), c), d), e) et f) du premier alinéa qui, à la date du 23 février 2020, se trouvaient dans l'une des conditions suivantes :
  - a) Bénéficiaire d'une pension de retraite ;
  - b) Bénéficiaire du revenu de citoyenneté ;
  - c) Bénéficiaire d'une indemnité de chômage technique au titre de la caisse de complément salarial (Cassa integrazione guadagni - CIG) ordinaire, extraordinaire ou par dérogation, ou au titre du fonds de complément salarial (Fondo d'integrazione salariale – FIS) ou du fonds bilatéral de solidarité pour l'artisanat (Fondo bilaterale di solidarietà per l'artigianato – FBSA).
3. Une aide mensuelle de 400 euros est allouée, au titre des mois de mars et avril 2020, aux personnes visées au premier alinéa, à l'exception de celles indiquées à la lettre g) dudit alinéa. Chaque personne intéressé peut présenter une seule demande d'aide. L'aide visée au présent article ne peut être cumulée avec l'aide au sens de l'art. 5.
4. Une aide mensuelle de 200 euros est allouée, au titre des mois de mars et avril 2020, aux étudiants résidant en Vallée d'Aoste qui remplissent les conditions visées à la lettre g) du premier alinéa. S'ils fréquentent des cours universitaires sur le territoire régional, ils doivent résider dans l'une des communes énumérées au tableau A annexé à la présente loi, situées trop loin du siège des cours en cause ou non reliées audit siège par des moyens de transport public appropriés.
5. Tout signataire d'une demande d'aide au sens du troisième alinéa doit déclarer sur l'honneur dans celle-ci :
  - a) Ses données nominatives ;
  - b) Sa catégorie et son numéro de sécurité sociale ;
  - c) Son éventuel code ATECO, s'il s'agit d'une personne relevant des lettres a) ou c) du premier alinéa ;
  - d) Ses coordonnées bancaires (code IBAN).
6. Tout signataire d'une demande d'aide au sens du quatrième alinéa doit déclarer sur l'honneur dans celle-ci :
  - a) Ses données nominatives ;
  - b) Les données du contrat de location et le montant du loyer mensuel ;



- c) Ses coordonnées bancaires (code IBAN) ;
- d) Les données issues de la quittance du loyer du mois de référence.

7. La dépense dérivant de l'application du présent article est établie, au titre de 2020, à 6 500 000 euros, dont 6 300 000 euros à valoir sur la mission 15 « Politiques du travail et de la formation professionnelle », programme 03 « Aide à l'emploi », et 200 000 euros sur la mission 04 « Éducation et droit aux études », programme 04 « Enseignement universitaire ». ».

Art. 4

*(Modification de l'art. 8 de la LR n° 5/2020)*

1. Au premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 5/2020, les mots : « sous contrat à durée indéterminée, même à temps partiel » et la virgule qui les suit sont supprimés.

Art. 5

*(Modification de l'art. 19 de la LR n° 5/2020)*

1. Le septième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 5/2020 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 7. Le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires aux fins de l'application de la présente loi et de l'éventuelle réorganisation des dépenses prévues dans le cadre du même titre, indépendamment de la mission et du programme du budget, de manière à ce que les crédits destinés au financement des aides visées à la présente loi puissent être redéfinis sans que la dépense globale visée au premier alinéa soit modifiée. ».

Art. 6

*(Disposition finale)*

1. Les demandes d'aide déjà présentées au sens de l'art. 5 de la LR n° 5/2020 à la date d'entrée en vigueur de la présente loi demeurent valables et sont instruites, dans l'ordre chronologique de leur présentation, avant les demandes déposées au sens dudit art. 5, tel qu'il a été modifié par l'art. 2 de la présente loi.

Art. 7

*(Déclaration d'urgence)*

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 25 mai 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN



## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 marzo 2020, n. 83.

**Concessione, per la durata di anni trenta, alla ITW Lys Fusion s.r.l., con sede legale in HÔNE, di derivazione d'acqua dai pozzi ubicati all'interno dello stabilimento industriale sito in via Le Bois-Vuillermoz n. 30 del comune di Hône, ad uso industriale e antincendio.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso, alla Società ITW Lys Fusion s.r.l., con sede legale in HÔNE, il diritto di derivare da quattro pozzi ubicati all'interno del proprio stabilimento sito in via Le Bois-Vuillermoz n. 30 del predetto comune, su di un terreno distinto al foglio n. 30, mappale n. 267, del N.C.T. del medesimo comune, per un prelievo annuo massimo di 280.000 mc, pari a 0,093 moduli industriali, a servizio dello stabilimento stesso ad uso industriale ed antincendio.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 370/DDS in data 14 gennaio 2020. La ITW Lys Fusion s.r.l. dovrà corrispondere anticipatamente alla Regione, anche se non possa o non voglia far uso in tutto o in parte della concessione, di euro 748,43 (settecentoquarantotto/43) in ragione di euro 8.047,62 per ogni modulo industriale con restituzione di acqua, sulla portata di 0,093 moduli industriali concessi, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1561 in data 7 dicembre 2018.

Art. 3

L'Assessorato alle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato alle finanze, attività produttive e artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 marzo 2020.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 83 du 2 mars 2020,

**accordant pour trente ans à ITW Lys Fusion srl, dont le siège social est dans la commune de HÔNE, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des puits se trouvant à l'intérieur de l'usine située au 30 de la rue Le Bois-Vuillermoz, dans ladite commune, à usage industriel et pour la lutte contre les incendies.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, *ITW Lys Fusion srl*, dont le siège social est dans la commune de HÔNE, est autorisée à dériver de quatre puits se trouvant à l'intérieur de son établissement situé au 30 de la rue Le Bois-Vuillermoz, dans ladite commune, sur le terrain inscrit à la feuille 30, parcelle 267, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Hône, 280 000 m<sup>3</sup> d'eau au maximum par an, correspondant à 0,093 module industriel, destinés à desservir ledit établissement, à usage industriel et pour la lutte contre les incendies.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *ITW Lys Fusion srl* est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 370/DDS du 14 janvier 2020 et de verser à l'avance à l'Administration régionale une redevance de 748,43 euros (sept cent quarante-huit euros et quarante-trois centimes), soit 8 047,62 euros par module industriel avec restitution d'eau, calculée en fonction du débit autorisé, qui est de 0,093 module industriel, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1561 du 7 décembre 2018. Ladite redevance devra être versée même si la concessionnaire ne peut ou ne veut pas exploiter, en tout ou en partie, la dérivation autorisée par le présent acte.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 mars 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E ARTIGIANATO**

Decreto 15 maggio 2020, n. 443.

**Pronuncia di asservimento ed esproprio a favore della “Società Varère S.r.l.s.”, con sede in Bionaz, e della “DEVAL S.p.A.” di Aosta, dei terreni siti nel Comune di OYACE necessari per la costruzione e l’esercizio di un impianto idroelettrico con centrale di produzione in Loc. Gallian nel comune di OYACE e per la posa di un gruppo di misura dell’energia facente parte della linea elettrica di connessione in bassa tensione dell’impianto stesso alla rete di distribuzione, nel Comune di OYACE e contestuale determinazione delle indennità di asservimento e di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE  
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

A. ai sensi dell’art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata a favore della Società “Varère S.r.l.s.”, con sede in Bionaz”, c.f. 01232510071, l’espropriazione dei terreni di seguito descritti siti in Comune di OYACE, necessari per la realizzazione delle nuove opere di captazione e di carico alle sorgenti Plan Praz, del nuovo pozzetto per la gestione delle acque e della nuova centrale idroelettrica in Loc. Gallian denominata “Centrale Mulino”, determinando come di seguito indicato, la misura dell’indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoripartite:

1. Fg. 11 n. 497 (ex 6/a) di mq. 55 – Pri – zona Ei5 - Catasto Terreni

Intestato a:

PETHEY Giorgio, omissis (quota ½)

PETHEY Patrizia, omissis (quota ½)

Indennità di esproprio: € 220,00 (terreno agricolo)

2. Fg. 5 n. 1056 (ex 529/b) di mq. 83 – Pri – zona “A8” - Catasto Terreni

Fg. 5 n. 1057 (ex 673/a) di mq. 68 – Pri – zona “Ea” - Catasto Terreni Intestati a:

DOMAINE Remo, omissis

Indennità di esproprio: € 272,00 (terreno agricolo)

Indennità di esproprio: € 4.150,00 (terreno non agricolo)

3. Fg. 5 n. 1059 (ex 442/a) di mq. 18 – Pri – zona “Em” – Catasto Terreni

Intestato a:

BREDY Gino, omissis

Indennità di esproprio: € 72,00 (terreno agricolo)

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS  
PRODUCTIVES ET DE L’ARTISANAT**

Acte n° 443 du 15 mai 2020,

**portant expropriation et constitution de servitudes légales, en faveur de Varère srls de Bionaz et de DEVAL SPA D’Aoste, relativement aux biens immeubles situés dans la commune d’OYACE et nécessaires à la construction et à l’exploitation d’une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située aux Gallians, ainsi qu’à la pose d’un compteur d’énergie faisant partie de la ligne électrique de basse tension reliant l’installation au réseau de distribution, dans ladite commune, et fixation des indemnités de servitude et d’expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION  
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

A. Aux termes de l’art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d’expropriation pour cause d’utilité publique en Vallée d’Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune d’OYACE et nécessaires à la réalisation des nouveaux ouvrages de captage et dérivation des eaux des sources de Plan-Praz, du nouveau puits pour la gestion des eaux et de la nouvelle centrale hydroélectrique située aux Gallians et dénommée *Centrale Mulino*, sont expropriés en faveur de *Varère srls* de Bionaz (code fiscal 01232510071), et les indemnités provisoires d’expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

B. ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della Società "Varère S.r.l.s.", con sede in Bionaz.", c.f. 01232510071, l'asservimento coattivo dei terreni necessari per il passaggio in sottosuolo di una condotta idrica a partire dall' "Opera di presa" fino alla "Vasca di carico", come meglio identificato nell'Es-tratto n° 1 Allegato al presente provvedimento, defini-endo le superfici da asservire e determinando, come di seguito indicato, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sotto riportate:

SERVITU' IN SOTTOSUOLO  
PER CONDOTTA IDRICA:

1. Fg. 3 n. 245 di mq. 1.900 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 93 – Pri – zona "Ei5" Catasto Terreni  
Fg. 3 n. 246 di mq. 1.469 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 19 – Pri – zona "Ei5" Catasto Terreni  
Intestati a:  
JORDANEY Egidio, omissis (quota 1/3)  
JORDANEY Ives, omissis (quota 1/3)  
JORDANEY Valter, omissis (quota 1/3)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 148,96 (terreni agricoli)
  2. Fg. 3 n. 243 di mq. 1.350– sup. da asservire per condotta idrica mq. 35 – Pri – zona "Ei5" - Catasto Terreni  
Fg. 3 n. 244 di mq. 1.182– sup. da asservire per condotta idrica mq. 94 – Pri – zona "Ei5" - Catasto Terreni  
Intestati a:  
CHENAL Cinzia, omissis (quota 1/6)  
CHENAL Domenico, omissis (quota 2/3)  
CHENAL Fabrizio Ernesto, omissis (quota 1/6)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 171,57 (terreni agricoli)
  3. Fg. 3 n. 610 di mq. 1.928 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 160 – Pri – zona "Ei5" - Catasto Terreni  
Intestato a:  
CHENAL Alda, omissis (quota 1/12)  
CHENAL Domenico, omissis (quota 1/12)  
CHENAL Ines, omissis (quota 1/12)  
CHENAL Maria Pierina, omissis (quota 1/12)  
CHENAL Michele, omissis (quota 1/12)  
CHENAL Rosa, omissis (quota 1/12)  
GLASSIER Isolina, omissis (quota 6/12)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 212,80 (terreno agricolo)
  4. Fg. 11 n. 498 (ex 6/b) di mq. 440 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 4 – Pri – zona "Ei5" - Catasto Terreni:  
Intestato a:  
PETEY Giorgio, omissis (quota 1/2)  
PETEY Patrizia, omissis (quota 1/2)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 16,00 (terreno agricolo)
- C. ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronun-ziato a favore della Società "Varère S.r.l.s.", con sede in Bio-naz.", c.f. 01232510071, l'asservimento coattivo dei terreni necessari per il passaggio in sottosuolo di una condotta idrica e di due cavidotti di collegamento tra la "Vasca di carico" e la "Centralina", come meglio identificato negli Estratti n° 1 – n° 2 – n° 3 e n° 4 Allegati al presente provvedimento, defini-endo le superfici da asservire e determinando, come di se-guito indicato, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sotto riportate:

SERVITUDE DE CANALISATION  
HYDRAULIQUE SOUTERRAINE

B. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, une servi-tude légale relative à une canalisation hydraulique sou-terraine allant de l'ouvrage de prise à la chambre de mise en charge est constituée au profit de *Varère srls* de Bionaz (code fiscal 01232510071) sur les biens immeubles in-diqués dans l'extrait n° 1 annexé au présent acte, qui pré-cise également les surfaces concernées ; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

C. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, une servi-tude légale relative à une canalisation hydraulique sou-terraine et à deux canalisations électriques allant de la chambre de mise en charge à la centrale est constituée au profit de *Varère srls* de Bionaz (code fiscal 01232510071) sur les biens immeubles indiqués dans les extraits n°s 1, 2, 3 et 4 annexés au présent acte, qui pré-ci-sent également les surfaces concernées ; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

SERVITU' IN SOTTOSUOLO PER  
CONDOTTA IDRICA – CAVIDOTTI

SERVITUDE DE CANALISATION HYDRAULIQUE  
SOUTERRAINE ET DE CANALISATION ÉLECTRIQUE

1. Fg. 3 n. 241 di mq. 757 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 118 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Intestati a:  
VAUDAN Dario, omissis (quota ½)  
VAUDAN Vilma, omissis (quota ½)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti: € 188,98 (terreno agricolo)
  2. Fg. 3 n. 213 di mq. 1.080 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 95 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Fg. 3 n. 214 di mq. 1.830 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 27 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Fg. 3 n. 288 di mq. 1.740 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 98 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Fg. 3 n. 307 di mq. 6.142 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 177 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Intestati a:  
PETEY Sergio, omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti: € 528,01 (terreni agricoli)
  3. Fg. 11 n. 60 di mq. 6.573 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 182 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 61 di mq. 3.549 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 112 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Intestati a:  
PETEY Giorgio, omissis (quota 1/3)  
PETEY Patrizia, omissis (quota 1/3)  
ROSSET Ida Maria, omissis (quota 1/3)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti : € 391,02 (terreni agricoli)
  4. Fg. 11 n. 63 di mq. 1.360 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 107 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Fg. 11 n. 85 di mq. 7.327 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 668 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Intestati a:  
CHENAL Fabrizio Ernesto, omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti: € 1.030,75 (terreni agricoli)
  5. Fg. 11 n. 64 di mq. 1.089 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 96 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Intestato a:  
CHENTRE Giustina, omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti: € 127,68 (terreno agricolo)
  6. Fg. 11 n. 65 di mq. 369 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 113 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Intestato a:  
CHENAL Cinzia, omissis (quota ½)  
CHENAL Fabrizio Ernesto, omissis (quota ½)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti: € 150,29 (terreno agricolo)
  7. Fg. 11 n. 125 di mq. 101 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 60 – Pri – zona “F5” - Catasto Terreni  
Intestato a:  
BETEMPS Alice , omissis (comproprietaria)  
BETEMPS Giuseppe (comproprietario)  
PETEY Giuseppe (comproprietario)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti: € 79,80 (terreno agricolo)
  8. Fg. 5 n. 1058 (ex 673/b) di mq. 1.925 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 140 – Pri – zona “Ea” - Catasto Terreni  
Intestati a:  
DOMAINE Remo, omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti: € 186,20 (terreno agricolo)
- D. ai sensi dell’art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della Società “Varère S.r.l.s.”, con
- D. Aux termes de l’art. 18 de la LR n° 11/2004, une servitude légale relative à une canalisation hydraulique sou-

sede in Bionaz.”, c.f. 01232510071 , l’asservimento coattivo dei terreni necessari per il riconvogliamento delle acque al “Mulino” mediante la posa in sottosuolo di una condotta idrica e di due cavidotti per il trasferimento di energia elettrica dalla “Centralina” al “Palo DEVAL di consegna”, come meglio identificato nell’Estratto n° 4 Allegato al presente provvedimento, definendo le superfici da asservire e determinando, come di seguito indicato, la misura dell’indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sotto riportate:

SERVITU’ IN SOTTOSUOLO PER  
CONDOTTA IDRICA – CAVIDOTTI:

1. Fg. 5 n. 394 di mq. 187 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 2 – Pri – zona “A8” - Catasto Fabbricati  
Intestato a:  
CHENAL Serafino, omissis (quota ½)  
CHENAL Virginia, omissis (quota ½)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti: € 33,34 (terreno non agricolo)
2. Fg. 5 n. 1058 (ex 673/b) di mq. 1.925 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 9 – Pri – zona “Ea” -Catasto Terreni  
Fg. 5 n. 1055(ex 529/a) di mq. 813 – sup. da asservire per condotta idrica-cavidotti mq. 172 – Pri – zona “A8” - Catasto Terreni  
Intestati a:  
DOMAINE Remo, omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti: € 11,97 (terreno agricolo)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica e cavidotti : € 2.867,24(terreno non agricolo)
- E. ai sensi dell’art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della Società “Varère S.r.l.s.”, con sede in Bionaz.”, c.f. 01232510071 , l’asservimento coattivo dei terreni necessari per la posa in sottosuolo di una condotta idrica di collegamento tra il “Pozzetto di carico” e “l’Accesso in galleria” per la restituzione delle acque all’impianto di Tornalla S.r.l. in Loc. Grenier, come meglio identificato nell’Estratto n°5 Allegato al presente provvedimento, definendo le superfici da asservire e determinando, come di seguito indicato, la misura dell’indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sotto riportate:

SERVITU’ PER CONDOTTA IDRICA:

1. Fg. 5 n. 1060 (ex 442/b) di mq. 583 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 2 – Pri – zona “Em” - Catasto Terreni  
Intestato a BREDY Gino, omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 2,66 (terreno agricolo)
2. Fg. 10 n. 36 di mq. 371 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 115 – Pri – zona “Ei2” - Catasto Terreni  
Intestato a: BREDY Giulia, omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 152,95 (terreno agricolo)
3. Fg. 10 n. 462 di mq. 377 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 34 – Pri – zona “Ei2” - Catasto Terreni  
Intestato a:  
BREDY Mario, omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 45,22 (terreno agricolo)
4. Fg. 10 n. 42 di mq. 172 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 20 – Is – zona “C3” - Catasto Terreni  
Intestato a:

terrine et à deux canalisations électriques servant au transfert de l’énergie et allant de la centrale au poteau de livraison de *Deval SpA* est constituée au profit de *Varère srls* de Bionaz (code fiscal 01232510071) sur les biens immeubles nécessaires à l’acheminement des eaux au moulin et indiqués dans l’extrait n° 4 annexé au présent acte, qui précise également les surfaces concernées ; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

SERVITUDE DE CANALISATION HYDRAULIQUE  
SOUTERRAINE ET DE CANALISATION ÉLECTRIQUE

E. Aux termes de l’art. 18 de la LR n° 11/2004, une servitude légale relative à une canalisation hydraulique souterraine allant du puits de mise en charge à l’accès à la galerie pour la restitution des eaux à l’installation de *Tornalla srl* et située au Grenier est constituée au profit de *Varère srls* de Bionaz (code fiscal 01232510071) sur les biens immeubles indiqués dans l’extrait n° 5 annexé au présent acte, qui précise également les surfaces concernées ; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

SERVITUDE DE CANALISATION HYDRAULIQUE



BOURGAY Lea, omissis (quota ½)  
FAVRE Eugenio, omissis (quota ½)  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 466,70 (terreno non agricolo)

5. Fg. 10 n. 485 di mq. 172 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 59 – Pri – zona “C3” - Catasto Terreni  
Intestato a:  
BREDY Giuseppina, omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 1.376,67 (terreno non agricolo)
6. Fg. 10 n. 40 di mq. 275 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 64 – Pri – zona “Ei2” - Catasto Terreni  
Intestato a:  
FAVRE Rino omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 85,12 (terreno agricolo)
7. Fg. 10 n. 37 di mq. 516 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 59 – Pri – zona “Ei2” - Catasto Terreni  
Fg. 10 n. 38 di mq. 501 – sup. da asservire per condotta idrica mq. 77 – Pri – zona “Ei2” - Catasto Terreni  
Intestati a:  
FAVRE Eugenio, omissis  
Indennità di asservimento in sottosuolo di condotta idrica: € 180,88 (terreni agricoli)

F. ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della Società “Varère S.r.l.s.”, con sede in Bionaz”, c.f. 01232510071 , l'asservimento coattivo di servitu' carraia per l'accesso alla “Centrale di produzione e alle “Opere di presa” come meglio identificato negli Estratti n°1 e n° 4 Allegati al presente provvedimento, definendo le superfici da asservire e determinando, come di seguito indicato, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sotto riportate:

SERVITU' PER ACCESSO CARRAIO

1. Fg. 3 n. 246 di mq. 1.469 – sup. da asservire per accesso carraio mq. 170 – Pri – zona “Ei5” - Catasto Terreni  
Intestato a:  
JORDANEY Egidio, omissis (quota 1/3)  
JORDANEY Ives, omissis (quota 1/3)  
JORDANEY Valter, omissis (quota 1/3)  
Indennità di asservimento di accesso carraio: € 680,00 (terreno agricolo)
2. Fg. 5 n. 1055 (ex 529/a) di mq. 813 – sup. da asservire per accesso carraio mq. 34 – Pri – zona “A8” - Catasto Terreni  
Intestati a:  
DOMAINE Remo, omissis  
Indennità di asservimento di accesso carraio: € 17.00,00 (terreno non agricolo)

G. ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della “DEVAL S.p.a. ”, con sede in Aosta, c.f. 01013210073, l'asservimento coattivo per l'installazione del punto di trasformazione a “Palo”, come meglio identificato nell'Estratto n° 4 Allegato al presente provvedimento, definendo le superfici da asservire e determinando, come di seguito indicato, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alla ditta sotto riportata:

F. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, une servitude légale relative au passage pour véhicules en vue de l'accès à la centrale de production et aux ouvrages de prise est constituée au profit de *Varère srls* de Bionaz (code fiscal 01232510071) sur les biens immeubles indiqués dans les extraits n°s 1 et 4 annexés au présent acte, qui précisent également les surfaces concernées ; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

SERVITUDE DE PASSAGE POUR VÉHICULES

G. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, une servitude légale est constituée au profit de *Deval SpA* d'Aoste (code fiscal 01013210073) sur le bien immeuble nécessaire à l'installation du poste de transformation sur poteau et indiqué dans l'extrait n° 4 annexé au présent acte, qui précise également les surfaces concernées ; l'indemnité provisoire de servitude à verser au propriétaire concerné figure ci-après :

SERVITU' PER PUNTO  
DI TRASFORMAZIONE

SERVITUDE POUR L'INSTALLATION  
DU POSTE DE TRANSFORMATION

Fg. 5 n. 327 di mq. 540 – sup. da asservire per punto di trasformazione mq. 5 – Pri – zona “C4” - Catasto Terreni  
Intestato a:

CHENAL Gemma, omissis (quota ½)

FAVRE Emilio, omissis (quota ½)

Indennità di asservimento di punto di trasformazione: € 116,67 (terreno non agricolo)

H. le servitù imposte, meglio rappresentate nelle schede planimetriche allegate (Estratto n° 1 – Estratto n° 2 – Estratto n° 3 – Estratto n° 4 e Estratto n° 5) che del presente decreto formano parte integrante, consistono in:

1. a favore della “Società “Varère S.r.l.s.”, con sede in Bionaz.”, c.f. 01232510071:

- come precedentemente descritto ai punti B) e C) del presente decreto:
- servitù in sottosuolo per il passaggio di cavidotti e di condotte idriche a partire dall’ “Opera di presa” sino alla “Centrale di produzione” e al “Mulino”, come meglio identificato negli Estratti n° 1 – n° 2 – n° 3 e n° 4, per una fascia di ampiezza complessiva pari a metri 3,00 (tre) lineari;

2. a favore della “Società “Varère S.r.l.s.”, con sede in Bionaz.”, c.f. 01232510071:

- come precedentemente descritto al punto E) del presente decreto:
- servitù in sottosuolo per il passaggio di condotta idrica a partire dal “Pozzetto di carico” sino all’ “Accesso in galleria”, come meglio identificato nell’ Estratto n° 5, per una fascia di ampiezza complessiva pari a metri 3,00 (tre) lineari;

3. a favore della “Società “Varère S.r.l.s.”, con sede in Bionaz.”, c.f. 01232510071

- come precedentemente descritto al punto D) del presente decreto:
- servitù in sottosuolo per il passaggio di cavidotti elettrici a partire dalla “Centrale di produzione” sino al nuovo “Palo di consegna” come meglio evidenziato nell’ Estratto n° 4, per una fascia di ampiezza complessiva pari a metri 4,00 (quattro) lineari;

4. a favore della “Società “Varère S.r.l.s.”, con sede in Bionaz.”, c.f. 01232510071

- come precedentemente descritto al punto F) del presente decreto:

H. Les servitudes en cause, figurant aux plans faisant partie intégrante du présent acte (extraits n°s 1, 2, 3, 4 et 5), consistent en ce qui suit :

1. Pour ce qui est des servitudes profitant à *Varère srls* de Bionaz (code fiscal 01232510071) :

- au sens des lettres B et C :
- servitude relative à une canalisation hydraulique souterraine et à des canalisations électriques allant de l’ouvrage de prise jusqu’à la centrale de production et au moulin, comme il appert des extraits n°s 1, 2, 3 et 4, d’une largeur totale de trois mètres ;

2. Pour ce qui est des servitudes profitant à *Varère srls* de Bionaz (code fiscal 01232510071) :

- au sens de la lettre E :
- servitude relative à une canalisation hydraulique souterraine allant du puits de mise en charge à l’accès à la galerie, comme il appert de l’extrait n° 5, d’une largeur totale de trois mètres ;

3. Pour ce qui est des servitudes profitant à *Varère srls* de Bionaz (code fiscal 01232510071) :

- au sens de la lettre D :
- servitude relative à une canalisation électrique souterraine allant de la centrale de production au nouveau poteau de livraison, comme il appert de l’extrait n° 4, d’une largeur totale de quatre mètres ;

4. Pour ce qui est des servitudes profitant à *Varère srls* de Bionaz (code fiscal 01232510071) :

- au sens de la lettre F :



- servitù carraia per l'accesso alla "Centrale di produzione" e alle "Opere di presa" come meglio evidenziato negli Estratti n° 1 e n° 4, per una fascia di ampiezza complessiva pari a metri 2,50 lineari;
5. a favore della "DEVAL S.p.a.", con sede in Aosta, c.f. 01013210073,
- come precedentemente descritto al punto G) del presente decreto:
  - servitù per l'installazione del punto di trasformazione a "Palo",
- I. di stabilire che la Società "Deval S.p.A.", con sede in Aosta, c.f. 01013210073, secondo quanto previsto dal punto 7 del D.M. 10 settembre 2010, installerà un gruppo di misura dell'energia proveniente dalla linea elettrica di connessione dell'impianto di cui al punto G), all'interno di un armadio in resina in adiacenza al palo denominato "Berriot" insistente sulla particella n. 327 del Fig. 5 del Catasto Terreni del Comune di OYACE;
- J. in forza del presente decreto i proprietari dei fondi serventi sono tenuti a non eseguire lavori o qualsiasi atto, lungo la fascia della servitù, che possa rappresentare pericolo per gli impianti, i manufatti, le apparecchiature, ostacolare il passaggio a terra dove previsto, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù;
- K. la "Società "Varère S.r.l.s.", o chi per essa, avrà libero accesso in qualsiasi momento alla zona asservita, con mezzi a suo giudizio necessari per l'esercizio e la manutenzione delle opere nel rispetto della fascia asservita;
- L. la "Società "Varère S.r.l.s.", o chi agisca in nome e per conto della stessa, avrà l'obbligo di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, sostituzioni, manutenzione ed esercizio dell'impianto e liquidarli a chi di ragione;
- M. il presente Decreto viene notificato dalla "Società "Varère S.r.l.s.", ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni interessati dall'opera, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità;
- N. ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- O. l'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni in
- servitude relative au passage pour véhicules en vue de l'accès à la centrale de production et aux ouvrages de prise, comme il appert des extraits n°s 1 et 4, d'une largeur totale de deux mètres et demi ;
5. Pour ce qui est des servitudes profitant à *Deval SpA* d'Aoste (code fiscal 01013210073) :
- au sens de la lettre G :
  - servitude relative à l'installation du poste de transformation sur poteau ;
- I. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, *Deval SpA* d'Aoste (code fiscal 01013210073) posera, dans une armoire en résine à côté du poteau dénommé « Berriot » et inscrit sur la feuille 5, parcelle 327, du cadastre des terrains de la commune d'OYACE, un compteur de l'énergie provenant de la ligne électrique reliant l'installation visée à la lettre G au réseau de distribution.
- J. Les propriétaires des fonds servants ne peuvent accomplir, dans la zone frappée de servitude, aucun travail ni acte susceptible de représenter un danger pour les installations, les ouvrages ou les équipements, ni entraver le libre passage sur les fonds en cause, lorsque que cela est prévu, ni diminuer ni rendre plus incommode l'usage ou l'exercice des servitudes en question.
- K. *Varère srls*, ou toute personne agissant pour le compte de celle-ci, peut accéder librement et à tout moment à la zone frappée de servitude, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à l'exploitation et à l'entretien des ouvrages en question, dans le respect des servitudes en cause.
- L. *Varère srls*, ou toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, est tenue d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens, aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendants du fait des travaux de réparation, de modification, de remplacement, d'entretien et d'exploitation des ouvrages en cause.
- M. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié, par les soins de *Varère srls*, aux propriétaires des biens expropriés et frappés de servitude, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation des indemnités.
- N. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
- O. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement, par les soins de *Varère srls*, pro-

teressati dall'opera, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, a cura dell'Impresa "Società "Varère S.r.l.s.", promotrice e beneficiaria dell'esproprio e dell'asservimento;

- P. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura dell'Amministrazione regionale, ente espropriante, a spese dell'Impresa "Società "Varère S.r.l.s.", promotrice e beneficiaria dell'esproprio e dell'asservimento;
- Q. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili interessati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- R. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura dell'Impresa "Società "Varère S.r.l.s.", provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli artt.li 27 e 28 della l. r. 11/2004;
- S. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 15 maggio 2020

Il dirigente  
Stefania MAGRO

---

**ASSESSORATO  
DELLA SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 13 maggio 2020, n. 2190**

**Approvazione del Piano di Controllo Regionale Pluriennale 2020-2022 sulla sicurezza alimentare. Riduzione di prenotazioni per gli anni 2021 e 2022 e impegno di spesa mediante differimento di esigibilità.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA IGIENE E SANITÀ PUBBLICA E VETERINARIA

Omissis

decide

1. di approvare, in continuità con quanto previsto dalla DGR n. 225/2020 ed in attuazione dell'Intesa Stato Regioni repertorio atti n. 16/CSR del 20 febbraio 2020, il Piano di controllo regionale pluriennale 2020-2022, che in allegato costituisce parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, fatte salve le attività diffe-

motrice et bénéficiaire de l'expropriation et de la constitution de servitudes, du procès-verbal de prise de possession des biens expropriés et frappés de servitude vaut exécution du présent acte.

- P. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, si nécessaire, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre par les soins de l'Administration régionale et aux frais de Varère srls, promotrice et bénéficiaire de l'expropriation et de la constitution de servitudes.
- Q. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés et frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes.
- R. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, Varère srls pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.
- S. Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 15 mai 2020.

La dirigeante,  
Stefania MAGRO

---

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 2190 du 13 mai 2020,**

**portant approbation du plan régional 2020-2022 de contrôle sur la sécurité alimentaire, réduction des réservations de dépense au titre de 2021 et de 2022 et engagement de la dépense y afférente par le report de l'exigibilité.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « HYGIÈNE ET SANTÉ PUBLIQUE ET VÉTÉRINAIRE »

Omissis

décide

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 225 du 27 mars 2020 et en application de l'accord approuvé par la Conférence permanente pour les relations entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano lors de la séance du 20 février 2020 et enregistré au répertoire des actes sous le n° 16/CSR,

- ribili ed indifferibili e le possibilità di rimodulazione contenute nella nota congiunta DGISAN - DGSAF prot. nr. 12758 dell' 08 aprile 2020, per un importo complessivo di € 6.000,00;
2. di rimandare a successivi provvedimenti dirigenziali l'aggiornamento del piano di controllo regionale pluriennale 2020-2022 di cui sopra, in funzione della progressiva valutazione del rischio;
  3. di ridurre, per le motivazioni indicate in premessa, le prenotazioni n. 2130/2021 di euro 2.000,00 (duemila/00) e n. 967/2022 di euro 2.000,00;
  4. di dare atto che le somme di cui al punto 3. tornino sulla disponibilità del capitolo U0016902 "Spese sui fondi derivanti dall'Azienda USL per la programmazione ed attuazione del piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare";
  5. di impegnare, per l'esecuzione delle attività del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare soggette a spesa, in attuazione della deliberazione della Giunta regionale n. 225/2020, le risorse dell'esercizio in corso per la somma di € 6.000,00 (seimila/00) secondo il seguente programma di esigibilità:
    - anno 2020 importo € 2.000,00 (duemila/00) (prenotazione n. 10353/2020) spesa vincolata ai seguenti accertamenti:
      - accertamento n. 4872/2018 euro 427,68 (quattrocentoventisette/68);
      - accertamento n. 4873/2018 euro 335,83 (trecentotrentacinque/83);
      - accertamento n. 4874/2018 euro 16,87 (sedici/87);
      - accertamento n. 4875/2018 euro 84,92 (ottantaquattro/92);
      - accertamento n. 4876/2018 euro 431,29 (quattrocentotrentuno/29);
      - accertamento n. 4887/2018 euro 476,36 (quattrocentosettantasei/36);
      - accertamento n. 6723/2018 euro 216,44 (duecentosedici/44);
- le plan régional 2020-2022 de contrôle sur la sécurité alimentaire est approuvé comme il appert de l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération, sans préjudice des activités qui peuvent et qui ne peuvent pas être différées et des modifications possibles au sens de la note conjointe de *Direzione generale per l'igiene e la sicurezza degli alimenti e la nutrizione (DGISAN)*, *Direzione generale della sanità animale e dei farmaci veterinari (DGSAF)* du 8 avril 2020, réf. n° 12758 ; la dépense globale se chiffre à 6 000 euros.
2. Le plan régional 2020-2022 de contrôle sur la sécurité alimentaire sera mis à jour par des actes ultérieurs du dirigeant compétent, en fonction de la progressive évaluation du risque.
  3. Pour les raisons visées au préambule, les réservations n° 2130/2021 et n° 967/2022 sont réduites de 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime).
  4. Les sommes visées au point 3 sont réinscrites sur le chapitre U0016902 « Dépenses financées par les fonds de l'Agence USL destinés à la planification et à la réalisation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire ».
  5. Aux fins de la réalisation des activités payantes prévues par le plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire, la dépense de 6 000 euros (six mille euros et zéro centime) est engagée au titre de l'exercice budgétaire en cours et en application de la DGR n° 225/2020 suivant le plan d'exigibilité indiqué ci-après :
    - quant à 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime) pour 2020 (réservation n° 10353/2020) au titre de la dépense à affectation obligatoire prévue par les constatations indiquées ci-après :
      - 427,68 euros (quatre cent vingt-sept euros et soixante-huit centimes) – constatation n° 4872/2018 ;
      - 335,83 euros (trois cent trente-cinq euros et quatre-vingt-trois centimes) – constatation n° 4873/2018 ;
      - 16,87 euros (seize euros et quatre-vingt-sept centimes) – constatation n° 4874/2018 ;
      - 84,92 euros (quatre-vingt-quatre euros et quatre-vingt-douze centimes) – constatation n° 4875/2018 ;
      - 431,29 euros (quatre cent trente et un euros et vingt-neuf centimes) – constatation n° 4876/2018 ;
      - 476,36 euros (quatre cent soixante-seize euros et trente-six centimes) – constatation n° 4887/2018 ;
      - 216,44 euros (deux cent seize euros et quarante-quatre centimes) – constatation n° 6723/2018 ;

- accertamento n. 6751/2018 euro 10,61 (dieci/61);
  - anno 2021 importo € 2.000,00 (duemila/00), spesa vincolata ai seguenti accertamenti:
    - accertamento n. 6751/2018 euro 308,79 (trecentotto/79);
    - accertamento n. 6753/2018 euro 127,07 (centoventisette/07);
    - accertamento n. 6758/2018 euro 84,35 (ottantaquattro/35);
    - accertamento n. 11112/2018 euro 81,03 (ottantuno/03);
    - accertamento n. 580/2019 euro 386,09 (trecentoottantasei/09);
    - accertamento n. 766/2019 euro 434,98 (quattrocentotrentaquattro/98);
    - accertamento n. 1181/2019 euro 140,33 (centoquaranta/33);
    - accertamento n. 4874/2019 euro 437,36 (quattrocentotrentasette/36);
  - anno 2022 importo € 2.000,00 (duemila/00), spesa vincolata ai seguenti accertamenti:
    - accertamento n. 4874/2019 euro 144,16 (centoquarantaquattro/16);
    - accertamento n. 4875/2019 euro 270,04 (duecentosettanta/04);
    - accertamento n. 4877/2019 euro 624,45 (seicentotrentaquattro/45);
    - accertamento n. 7521/2019 euro 99,97 (novantanove/97);
    - accertamento n. 7525/2019 euro 315,28 (trecentoquindici/28);
    - accertamento n. 7526/2019 euro 118,09 (centodiciotto/09);
- 10,61 euros (dix euros et soixante et un centimes) – constatation n° 6751/2018 ;
  - quant à 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime) pour 2021 au titre de la dépense à affectation obligatoire prévue par les constatations indiquées ci-après :
    - 308,79 euros (trois cent huit euros et soixante-dix-neuf centimes) – constatation n° 6751/2018 ;
    - 127,07 euros (cent vingt-sept euros et sept centimes) – constatation n° 6753/2018 ;
    - 84,35 euros (quatre-vingt-quatre euros et trente-cinq centimes) – constatation n° 6758/2018 ;
    - 81,03 euros (quatre-vingt-un euros et trois centimes) – constatation n° 11112/2018 ;
    - 386,09 euros (trois cent quatre-vingt-six euros et neuf centimes) – constatation n° 580/2019 ;
    - 434,98 euros (quatre cent trente-quatre euros et quatre-vingt-dix-huit centimes) – constatation n° 766/2019 ;
    - 140,33 euros (cent quarante euros et trente-trois centimes) – constatation n° 1181/2019 ;
    - 437,36 euros (quatre cent trente-sept euros et trente-six centimes) – constatation n° 4874/2019 ;
  - quant à 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime) pour 2022 au titre de la dépense à affectation obligatoire prévue par les constatations indiquées ci-après :
    - 144,16 euros (cent quarante-quatre euros et seize centimes) – constatation n° 4874/2019 ;
    - 270,04 euros (deux cent soixante-dix euros et quatre centimes) – constatation n° 4875/2019 ;
    - 624,45 euros (six cent vingt-quatre euros et quarante-cinq centimes) – constatation n° 4877/2019 ;
    - 99,97 euros (quatre-vingt-dix-neuf euros et quatre-vingt-dix-sept centimes) – constatation n° 7521/2019 ;
    - 315,28 euros (trois cent quinze euros et vingt-huit centimes) – constatation n° 7525/2019 ;
    - 118,09 euros (cent dix-huit euros et neuf centimes) – constatation n° 7526/2019 ;

- accertamento n. 7539/2019 euro 428,01 (quattrocentoventotto/01);

sul capitolo U0016902 “Spese sui fondi derivanti dall’Azienda USL per la programmazione ed attuazione del piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare” V livello U.1.03.02.10.000 “Consulenze”, a favore dell’Azienda USL della Valle d’Aosta (codice creditore 02824), del Bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020-2022 che presenta complessivamente la necessaria disponibilità, dando atto che le risorse verranno rese disponibili nei relativi esercizi citati nel cronoprogramma mediante le necessarie variazioni apportate agli stanziamenti di bilancio attraverso lo strumento del Fondo pluriennale vincolato;

6. di dare atto che le quote di cui al punto 5 saranno rese disponibili a fronte di apposita rendicontazione finanziaria presentata alla struttura competente dell’Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali della Regione Autonoma Valle d’Aosta;
7. di dare atto che la scadenza delle obbligazioni giuridiche di cui al punto 5 sono previste rispettivamente per il 31/12/2020, il 31/12/2021 e il 31/12/2022;
8. di stabilire che il presente provvedimento sia trasmesso, a cura della struttura regionale competente in materia, al Ministero della Salute, al Commissario dell’Azienda USL della Valle d’Aosta, al Direttore Generale dell’ARPA e al Direttore Generale dell’Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d’Aosta e alla S.C. Valle d’Aosta con annesso CERMAS dell’IZS del Piemonte, Liguria e Valle d’Aosta;
9. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, omettendo gli allegati, che sono reperibili presso la struttura Igiene e Sanità pubblica e veterinaria dell’Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

L’Estensore  
Marina VERTHUY

Il Dirigente  
Mauro RUFFIER

All.: omissis

---

**Provvedimento dirigenziale 21 maggio 2020, n. 2368.**

**Emergenza epidemiologica da COVID-19. Rilascio dell’autorizzazione all’esercizio di un’attività socio-sanitaria all’Azienda USL della Valle d’Aosta, presso la struttura residenziale “Creux-Porté”, sita nel Comune di PERLOZ in loc. Plan de Brun, adibita a “Unità socio-sanitaria di cure residenziali estensive”, per 18 posti.**

- 428,01 euros (quatre cent vingt-huit euros et un centime) – constatation n° 7539/2019.

Ladite dépense est engagée sur le chapitre U0016902 « Dépenses financées par les fonds de l’Agence USL destinés à la planification et à la réalisation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire », niveau V U.1.03.02.10.000 « Conseils » en faveur de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste (code créancier 02824), du budget de gestion 2020/2022 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ; les sommes en question seront rendues disponibles au titre des exercices budgétaires indiqués dans le plan chronologique par les rectifications du fonds pluriannuel à affectation obligatoire du budget qui se rendraient nécessaires.

6. Les sommes visées au point 5 seront versées sur présentation d’un compte rendu des dépenses à la structure compétente de l’Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.
7. Les obligations prévues par le point 5 doivent être accomplies respectivement au plus tard le 31 décembre 2020, le 31 décembre 2021 et le 31 décembre 2022.
8. Le présent acte est transmis, par la structure régionale compétente en la matière, au Ministère de la santé, au commissaire de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste, au directeur général de l’ARPE, au directeur général de l’Institut zooprofilattico sperimentale (IZS) del Piemonte, della Liguria e della Valle d’Aosta et à la SC Valle d’Aosta con annesso Cermas dudit IZS.
9. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région sans ses annexes, qui sont déposées à la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire » de l’Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La rédactrice,  
Marina VERTHUY

Le dirigeant,  
Mauro RUFFIER

Les annexes ne sont pas publiées

---

**Acte du dirigeant n° 2368 du 21 mai 2020,**

**autorisant, dans le cadre de l’urgence épidémiologique liée à la COVID-19, l’Agence USL de la Vallée d’Aoste à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle dénommée « Creux-Porté », située à Plan-de-Brun, dans la commune de PERLOZ, et destinée à accueillir une unité socio-sanitaire de soins résidentiels non intensifs pour dix-huit patients.**



LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO,  
INVESTIMENTI E QUALITÀ NEI SERVIZI  
SOCIO-SANITARI

Omissis

decide

1. di procedere al rilascio dell'autorizzazione temporanea all'esercizio di un'attività socio-sanitaria all'Azienda USL della Valle d'Aosta, presso la struttura residenziale "Creux-Porté", sita nel Comune di PERLOZ in loc. Plan de Brun, adibita a "Unità socio-sanitaria di cure residenziali estensive", per 18 posti;
2. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
3. di stabilire che l'Azienda USL, nell'ambito dell'esercizio dell'attività socio-sanitaria "Unità socio-sanitaria di cure residenziali estensive", è tenuta a garantire il mantenimento dei requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi previsti dalla normativa vigente per l'esercizio dell'attività proposta, nonché quelli vigenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 definiti dal Ministero della Salute, dall'Istituto superiore di Sanità e dagli altri enti competenti in materia;
4. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1 ha validità nei limiti della durata dello stato di emergenza di cui alla delibera del Consiglio dei Ministri del 31/01/2020;
5. di disporre che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter del decreto legislativo n. 502/1992, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 167/2019, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa, con apposito provvedimento del Dirigente della Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari;
7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« FINANCEMENT DU SERVICE SANITAIRE,  
INVESTISSEMENTS ET QUALITÉ DANS LES  
SERVICES SOCIO-SANITAIRES »

Omissis

décide

1. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée, à titre temporaire, à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure résidentielle dénommée « Creux-Porté », située à Plan-de-Brun, dans la commune de PERLOZ, et destinée à accueillir une unité socio-sanitaire de soins résidentiels non intensifs pour dix-huit patients.
2. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre.
3. Dans le cadre de l'exercice de l'activité relative à l'unité socio-sanitaire de soins résidentiels non intensifs, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue de garantir le maintien des conditions structurelles, technologiques et organisationnelles prévues par la réglementation en vigueur pour l'exercice de l'activité en cause, ainsi que le respect des dispositions en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19 établies par le Ministère de la santé, par l'Institut supérieur de la santé et par les autres organismes compétents en la matière.
4. L'autorisation visée au point 1 est délivrée pour la durée de l'état d'urgence déclaré par la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020.
5. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, la titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale.
6. Aux termes de l'art. 13 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019, toute violation des dispositions en vigueur implique l'application des sanctions prévues par la législation en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par un acte du dirigeant de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires », en fonction de la gravité des faits contestés.
7. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.

8. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
9. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
10. di trasmettere copia del presente provvedimento al Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario e alla Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e all'Organismo Tecnicamente Accreditante c/o l'Arpa della Valle d'Aosta;

L'Estensore  
Alessandra FORESTIERO

La Dirigente  
Monica ADDIEGO

---

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 24 aprile 2020, n. 305.**

**Sdemanializzazione di documenti bibliografici, sonori e audiovisivi logori o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di passare alla categoria dei beni patrimoniali disponibili, ai sensi della l.r. 12/1997, i documenti bibliografici, sonori e audiovisivi logori o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997, i cui codici a barre o numeri di ingresso sono riportati nell'allegato elenco, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che alla dichiarazione di fuori uso e alla destinazione degli stessi provveda il competente dirigente, ai sensi dell'articolo 26 della predetta l.r. 12/1997;
3. di stabilire che, ai sensi dell'art. 2, c. 9, della l.r. 12/1997, del presente atto sia dato avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura della struttura organizzativa Sistema bibliotecario e Archivio storico regionale;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale.

Allegato omissis

---

---

8. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
9. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.
10. Copie du présent acte est transmise au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux structures « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » et « Hygiène et santé publique et vétérinaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et à l'organisme technique d'accréditation institué auprès de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement de la Vallée d'Aoste.

La rédactrice,  
Alessandra FORESTIERO

La dirigeante,  
Monica ADDIEGO

---

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 305 du 24 avril 2020,**

**portant désaffectation, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents imprimés, audio et audiovisuels usés et/ou obsolètes du système bibliothécaire régional.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les documents imprimés, audio et audiovisuels usés et/ou obsolètes du système bibliothécaire régional dont les codes à barres ou les numéros d'entrée figurent sur la liste visée à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont désaffectés et inscrits dans la catégorie des biens patrimoniaux disponibles, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.
2. Aux termes de l'art. 26 de la LR n° 12/1997, le dirigeant compétent est chargé de déclarer hors d'usage les documents en cause et de décider de leur destination.
3. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1997, la structure « Système bibliothécaire et Archives historiques régionales » veille à ce que la présente délibération soit publiée au Bulletin officiel de la Région.
4. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

---

---



**Deliberazione 15 maggio 2020, n. 361.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di dare atto che sarà cura delle competenti Strutture dirigenziali provvedere alle eventuali modifiche del Programma delle acquisizioni di forniture e servizi dell'amministrazione regionale per il biennio 2020-2021, di cui alla DGR 1758/2019, secondo le modalità ivi previste nel punto 4, in relazione alle variazioni di bilancio approvate con la presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 361 du 15 mai 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
2. Les structures de direction compétentes en la matière sont chargées de procéder aux éventuelles modifications du plan des achats des fournitures et des services de l'Administration régionale au titre de la période 2020/2021, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1758 du 13 décembre 2019, suivant les modalités prévues par le point 4 de celle-ci et compte tenu des rectifications du budget approuvées par la présente délibération.
3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0020341	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	1.212,90 1.212,90	0,00 0,00	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici statali, provenienti dal Fondo di rotazione L. 183/87, assegnati al beneficiario regionale del Progetto FAIRE CONNAITRE del Pitem PACE dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti. Riprogrammazione di fondi non impegnati nel 2019.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	E0020342	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	6.873,10 6.873,10	0,00	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dal capofila di progetto, assegnati al beneficiario regionale del Progetto FAIRE CONNAITRE dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti. Riprogrammazione di fondi non impegnati nel 2019.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0020341	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	2.160,00 2.160,00	0,00	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici statali, provenienti dal Fondo di rotazione L. 183/87, assegnati al beneficiario regionale dei Progetti OFFRE e EXPERIENCE del Pitem MITO (CdS Cogne 20/06/19 e cons. scritta 23/10/19) dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022128	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/2020	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	5.100,00 5.100,00	0,00 0,00	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dal capofila di progetto, assegnati al beneficiario regionale del Progetto EXPERIENCE del Pitem MITO (CdS consultazione scritta conclusa il 23/10/19) dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	401 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	E0022204	TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	7.140,00 7.140,00	0,00	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dal capofila di progetto, assegnati al beneficiario regionale del Progetto OFFRE del Pitem MITO (CdS Cogne del 20/06/19) dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0020341	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	1.278,96 1.278,96	0,00	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici statali, provenienti dal Fondo di rotazione L. 183/87, assegnati al beneficiario regionale dei Progetti OFFRE e EXPERIENCE del Pitem MITO, Cds di Cogne del 20/06/19 e consultazione scritta conclusa il 23/10/19 dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022128	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/2020	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	3.400,00 3.400,00	0,00 0,00	Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dal capofila di progetto Regione Piemonte, assegnati al beneficiario regionale del Progetto EXPERIENCE del Pitem MITO (Cds consultazione scritta del 23/10/19) dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	401 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	E0022204	TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	3.847,42 3.847,42	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dal capofila di progetto DMO Piemonte S.c.r.l., assegnati al beneficiario regionale del Progetto OFFRE del Pitem MITO (Cds 20/06/19 a Cogne) dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti.
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	N.I. E0022553	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI, DA PARTE DEL MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI, DI CUI AL PIANO STRALCIO CULTURA E TURISMO (FSC 2014-2020), RELATIVI AL PROGETTO PARCO ARCHEOLOGICO E AREA MEGALITICA DI SAINT-MARTIN-DE-CORLEANS.	94 05 00 - PATRIMONIO ARCHEOLOGICO	C €	1.881.256,78 1.881.256,78	492.332,07 843.937,38	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme assegnate alla Regione dal Ministero per i beni e le attività culturali (Delibera Cipe n. 100/2017) finalizzate alla realizzazione del Progetto Parco archeologico e Museo dell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corleans (FSC 2014-2020 - Piano stralcio "Cultura e Turismo").

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0010413	TRASFERIMENTI CORRENTI PER FUNZIONAMENTO SCUOLE ELEMENTARI E MATERNE NON STATALI (PARITARIE)	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	C €	831.552,00 831.552,00	0,00 0,00	0,00	Variazione necessaria per iscrivere in bilancio le somme assegnate alla Regione Valle d'Aosta con decreti del MIUR n. 417, 418 e 419 del 08/04/2020, rispettivamente di euro 774.989,00, di euro 5.650,00 e di euro 50.913,00, per le scuole materne e elementari paritarie (somme già incassate: accertamenti n.ri 3132, 3135 e 3137 del 28/04/2020).
<b>Totale</b>						<b>C</b> <b>€</b>	<b>2.743.821,16</b> <b>2.743.821,16</b>	<b>843.937,38</b>	<b>492.332,07</b>	

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/ MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0024416	RIMBORSO SPESE A SOGGETTI TERZI PER ALTRI SERVIZI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA AL/COTRA 2014/20 -QUOTA STATO	94 07 00 - ANALISI SCIENTIFICHE E PROGETTI COFINANZIATI	C €	1.212,90 1.212,90	0,00 0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per il trasferimento, non erogato nel 2019, dell'anticipo alla Fondazione Sapegno, come da Convenzione con la stessa per le attività previste nel progetto Faire Connaitre
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0024409	RIMBORSO SPESE A SOGGETTI TERZI PER ALTRI SERVIZI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA AL/COTRA 2014/20 - QUOTA FESR	94 07 00 - ANALISI SCIENTIFICHE E PROGETTI COFINANZIATI	C €	6.873,10 6.873,10	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per il trasferimento, non erogato nel 2019, dell'anticipo alla Fondazione Sapegno, come da Convenzione con la stessa per le attività previste nel progetto Faire Connaitre
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024925	ORGANIZZAZIONE DI EVENTI PUBBLICITÀ E SERVIZI PER TRASFERTA NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA AL/COTRA 2014/20 - QUOTA STATO	91 05 00 - PROMOZIONE E PROGETTI EUROPEI PER LO SVILUPPO DEL SETTORE TURISTICO	C €	2.160,00 2.160,00	0,00	0,00	La variazione e' possibile in quanto i progetti MITO-OUT-OFFRE e MITO-OUT-EXP sono stati ammessi a finanziamento a valere sul programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia Alcotra 2014/20 (CdS Cogne del 20/06/19 e CdS consult. scritta conclusa il 23/10/19). Iscrizione quota stato per spese correnti.interventi promozionali

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA											
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/ MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE		
						2020	2021	2022			
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZI ONE DEL TURISMO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024923	ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITÀ E SERVIZI PER TRASFERTA NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	91 05 00 - PROMOZIONE E PROGETTI EUROPEI PER LO SVILUPPO DEL SETTORE TURISTICO	C €	5.100,00 5.100,00	0,00 0,00	0,00	La variazione e' possibile in quanto il progetto MITO-OUT-EXP e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia Alcotra 2014/20 (Cds consultazione scritta conclusa il 23/10/19). iscrizione quota FESR relativa a spese correnti, per interventi promozionali in ambito turistico	
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZI ONE DEL TURISMO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024924	ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITÀ SERVIZI PER TRASFERTA NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR PROVENIENTE DA ISTITUZIONI PRIVATE	91 05 00 - PROMOZIONE E PROGETTI EUROPEI PER LO SVILUPPO DEL SETTORE TURISTICO	C €	7.140,00 7.140,00	0,00	0,00	La variazione e' possibile in quanto il progetto MITO-OUT-OFFRE e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia Alcotra 2014/20 (Cds Cogne del 20/06/19). iscrizione quota FRSR relativa a spese correnti, per interventi promozionali in ambito turistico	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022796	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	93 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C €	1.278,96 1.278,96	0,00	0,00	0,00	la variazione è necessaria per avviare l'attuazione dei progetti OFFRE e EXPERIENCE del Pitem MITO, approvati nell'ambito del Programma di cooperazione Italia- Francia "Alcotra" 2014/20, mediante l'affido di una prestazione professionale



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/ MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022799	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA - FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	93 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C € 3.400,00 3.400,00	0,00	0,00	la variazione è necessaria per avviare l'attuazione del progetto EXPERIENCE, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione Italia- Francia "Alcotra" 2014/20, mediante l'affido di una prestazione professionale
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024926	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA - QUOTA FESR PROVENIENTE DA ISTITUZIONI PRIVATE	93 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	C € 3.847,42 3.847,42	0,00	0,00	La variazione e' necessaria per avviare l'attuazione del Progetto OFFRE del Pitem MITO, approvato nell'ambito del Programma di cooperazione territoriale Italia-Francia "Alcotra" 2014/20, mediante l'affido di una prestazione professionale
05 - TUTELA E VALORIZZAZIO NE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZI ONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0024914	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DI APPARECCHIATURE HARDWARE PER LA REALIZZAZIONE DEL II° LOTTO DEL PARCO ARCHEOLOGICO E MUSEO DELL'AREA MEGALITICA DI SAINT- MARTIN DE CORLEANS (BENE DI PROPRIETA' REGIONALE) - INTERVENTO FINANZIATO NELL'AMBITO DEL PIANO STRALCIO "CULTURA E TURISMO" FSC 2014/2020	94 05 00 - PATRIMONIO ARCHEOLOGICO	C € 22.886,80 22.886,80	19.277,24	0,00	Iscrizione a bilancio delle spese per la realizzazione del Progetto Parco archeologico e Museo dell'area megalitica di Saint-Martin-de- Corleans (FSC) 2014- 2020.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/ MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0024912	SPESA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA REALIZZAZIONE DEI LAVORI INERENTI AL II° LOTTO DEL PARCO ARCHEOLOGICO E MUSEO DELL'AREA MEGALITICA DI SAINT-MARTIN DE CORLEANS (BENE DI PROPRIETA' REGIONALE) - INTERVENTO FINANZIATO NELL'AMBITO DEL PIANO STRALCIO "CULTURA E TURISMO" FSC 2014/2020	94 05 00 - PATRIMONIO ARCHEOLOGICO	C €	1.073.323,01 1.073.323,01	764.974,18	491.226,40	Iscrizione a bilancio della spesa relativa al Progetto Parco archeologico e Museo dell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corleans (FSC) 2014-2020.
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0024913	SPESA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DI MOBILI E ARREDI PER LA REALIZZAZIONE DEL II° LOTTO DEL PARCO ARCHEOLOGICO E MUSEO DELL'AREA MEGALITICA DI SAINT-MARTIN DE CORLEANS (BENE DI PROPRIETA' REGIONALE) - INTERVENTO FINANZIATO NELL'AMBITO DEL PIANO STRALCIO "CULTURA E TURISMO" FSC 2014/2020	94 05 00 - PATRIMONIO ARCHEOLOGICO	C €	785.046,97 785.046,97	59.685,96	1.105,67	Iscrizione a bilancio delle spese per la realizzazione del Progetto Parco archeologico e Museo dell'area megalitica di Saint-Martin-de-Corleans (FSC) 2014-2020.
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0021069	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE PARITARIE PRIMARIE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LE SPESE DI FUNZIONAMENTO	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	C €	226.786,91 226.786,91	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione dei fondi provenienti dallo Stato, ai sensi della L. 62/2000, per l'anno finanziario 2020, per il funzionamento delle scuole paritarie.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/ MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	01 - ISTRUZIONE PRESCOLASTIC A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0021070	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE PARITARIE DELL'INFANZIA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LE SPESE DI FUNZIONAMENTO	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	C	604.765,09	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione dei fondi provenienti dallo Stato, ai sensi della L. 62/2000, per l'anno finanziario 2020, per il funzionamento delle scuole paritarie dell'infanzia.
						€	604.765,09			
<b>Totale</b>						<b>C</b>	<b>2.743.821,16</b>	<b>843.937,38</b>	<b>492.332,07</b>	
						€	2.743.821,16			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C 836.203,86	0,00	0,00	0,00
			SC 836.203,86	0,00	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	C 8.500,00	0,00	0,00	0,00
			SC 8.500,00	0,00	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	401 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	C 10.987,42	0,00	0,00	0,00
			SC 10.987,42	0,00	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	C 6.873,10	0,00	0,00	0,00
			SC 6.873,10	0,00	0,00	0,00
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C 1.881.256,78	843.937,38	492.332,07	492.332,07
			SC 1.881.256,78	843.937,38	492.332,07	492.332,07
			<b>C</b> <b>2.743.821,16</b>	<b>843.937,38</b>	<b>492.332,07</b>	<b>492.332,07</b>
			<b>SC</b> <b>2.743.821,16</b>	<b>843.937,38</b>	<b>492.332,07</b>	<b>492.332,07</b>

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	01 - ISTRUZIONE PRESCOLASTICA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 604.765,09	0,00	0,00	0,00
			SC 604.765,09	0,00	0,00	0,00
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C 226.786,91	0,00	0,00	0,00
			SC 226.786,91	0,00	0,00	0,00
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C 1.881.256,78	843.937,38	492.332,07	492.332,07
			SC 1.881.256,78	843.937,38	492.332,07	492.332,07
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C 8.086,00	0,00	0,00	0,00
			SC 8.086,00	0,00	0,00	0,00
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C 14.400,00	0,00	0,00	0,00
			SC 14.400,00	0,00	0,00	0,00
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C 8.526,38	0,00	0,00	0,00
			SC 8.526,38	0,00	0,00	0,00
			<b>C 2.743.821,16</b>	<b>843.937,38</b>	<b>492.332,07</b>	<b>492.332,07</b>
			<b>SC 2.743.821,16</b>	<b>843.937,38</b>	<b>492.332,07</b>	<b>492.332,07</b>

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO</b>					
<b>ENTRATA</b>					
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
		2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C € 844.703,86 844.703,86	0,00	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	C € 10.987,42 10.987,42	0,00	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	C € 6.873,10 6.873,10	0,00	0,00	0,00
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C € 1.881.256,78 1.881.256,78	843.937,38	492.332,07	492.332,07
		<b>C</b> <b>€</b> <b>2.743.821,16</b> <b>2.743.821,16</b>	<b>843.937,38</b>	<b>492.332,07</b>	<b>492.332,07</b>

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	01 - ISTRUZIONE PRESCOLASTICA	1 - SPESE CORRENTI	C 604.765,09 € 604.765,09	0,00	0,00	0,00
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C 226.786,91 € 226.786,91	0,00	0,00	0,00
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 1.881.256,78 € 1.881.256,78	843.937,38		492.332,07
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	1 - SPESE CORRENTI	C 8.086,00 € 8.086,00	0,00		0,00
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	1 - SPESE CORRENTI	C 14.400,00 € 14.400,00	0,00		0,00
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	1 - SPESE CORRENTI	C 8.526,38 € 8.526,38	0,00		0,00
			C 2.743.821,16 € 2.743.821,16	843.937,38		492.332,07

C = Competenza  
€ = Cassa



Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
ENTRATE

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE	PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
			IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
<b>MISSIONE 02</b>					
<b>TRASFERIMENTI CORRENTI</b>					
TITOLO 101	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	844.703,86 844.703,86		
TITOLO 104	TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	10.987,42 10.987,42		
TITOLO 105	TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	6.873,10 6.873,10		
<b>TOTALE TITOLO</b>	<b>TRASFERIMENTI CORRENTI</b>	<b>residui presunti previsione di competenza previsione di cassa</b>	<b>862.564,38 862.564,38</b>		
<b>MISSIONE 04</b>					
<b>ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>					
TITOLO 200	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	1.881.256,78 1.881.256,78		
<b>TOTALE TITOLO</b>	<b>ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>residui presunti previsione di competenza previsione di cassa</b>	<b>1.881.256,78 1.881.256,78</b>		
<b>TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA</b>		<b>residui presunti previsione di competenza previsione di cassa</b>	<b>2.743.821,16 2.743.821,16</b>		<b>0,00 0,00</b>

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
			IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 04	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO				
0401 PROGRAMMA	ISTRUZIONE PRESCOLASTICA				
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	604.765,09 604.765,09		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>ISTRUZIONE PRESCOLASTICA</b>	<b>residui presunti previsione di competenza previsione di cassa</b>	<b>604.765,09 604.765,09</b>		
0402 PROGRAMMA	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA				
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	226.786,91 226.786,91		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA</b>	<b>residui presunti previsione di competenza previsione di cassa</b>	<b>226.786,91 226.786,91</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO</b>	<b>residui presunti previsione di competenza previsione di cassa</b>	<b>831.552,00 831.552,00</b>		
MISSIONE 05	TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI				
0501 PROGRAMMA	VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO				
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti previsione di competenza previsione di cassa	1.881.256,78 1.881.256,78		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO</b>	<b>residui presunti previsione di competenza previsione di cassa</b>	<b>1.881.256,78 1.881.256,78</b>		

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011  
Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
			IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
0502 PROGRAMMA TITOLO 1	ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE spese correnti residui presunti previsione di competenza previsione di cassa		8.086,00 8.086,00		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE</b>		<b>8.086,00</b> <b>8.086,00</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI</b>		<b>1.889.342,78</b> <b>1.889.342,78</b>		
MISSIONE 07	TURISMO				
0701 PROGRAMMA TITOLO 1	SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO spese correnti residui presunti previsione di competenza previsione di cassa		14.400,00 14.400,00		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO</b>		<b>14.400,00</b> <b>14.400,00</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>TURISMO</b>		<b>14.400,00</b> <b>14.400,00</b>		

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
			IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
<b>MISSIONE 16</b>					
<b>AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA</b>					
<b>1601 PROGRAMMA</b>	<b>SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE</b>				
<b>TITOLO 1</b>	<b>SPESE CORRENTI</b>				
	residui presunti		8.526,38		
	previsione di competenza		8.526,38		
	previsione di cassa				
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE.</b>		<b>8.526,38</b>		
			<b>8.526,38</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA</b>		<b>8.526,38</b>		
			<b>8.526,38</b>		
<b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b>			<b>2.743.821,16</b>		<b>0,00</b>
			<b>2.743.821,16</b>		<b>0,00</b>

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Deliberazione 15 maggio 2020, n. 362.**

**Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022 per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 362 du 15 mai 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0023782	FONDO PER LE NUOVE ASSUNZIONI A TEMPO DETERMINATO DI PERSONALE REGIONALE	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	-9.200,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per trasferire dal Fondo per le nuove assunzioni a tempo determinato di personale regionale agli appositi capitoli di spesa sulle missioni e programmi interessati le risorse necessarie al pagamento di retribuzioni e relativi oneri per personale assunto a tempo determinato
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023441	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (11.001 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	6.650,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione delle retribuzioni a personale assunto a tempo determinato per l'anno 2020 presso l'Amministrazione regionale
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	U0023444	IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (11.001 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	600,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione dell'IRAP sulle spese per personale assunto a tempo determinato nell'anno 2020 presso l'Amministrazione regionale
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0023442	SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (11.001 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE)	14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI	C	1.950,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione degli oneri contributivi sulle spese per personale assunto a tempo determinato nell'anno 2020 presso l'Amministrazione regionale
<b>Totale</b>						<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
						<b>€</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	

C = Competenza  
 € = Cassa



VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	8.600,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	600,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	-9.200,00	0,00	0,00
			SC	-9.200,00	0,00	0,00
			<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>SC</b>	<b>-9.200,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	1 - SPESE CORRENTI	C	9.200,00	0,00	0,00
			€	9.200,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	1 - SPESE CORRENTI	C	-9.200,00	0,00	0,00
			€	-9.200,00		
			<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			€	<b>0,00</b>		

C = Competenza  
 € = Cassa

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
			IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
<b>MISSIONE 11</b>					
<b>SOCCORSO CIVILE</b>					
1101 PROGRAMMA	SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE				
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti	9.200,00		
		previsione di competenza	9.200,00		
		previsione di cassa			
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE</b>	<b>residui presunti</b>	<b>9.200,00</b>		
		<b>previsione di competenza</b>	<b>9.200,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>	<b>9.200,00</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>SOCCORSO CIVILE</b>	<b>residui presunti</b>	<b>9.200,00</b>		
		<b>previsione di competenza</b>	<b>9.200,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>	<b>9.200,00</b>		
<b>MISSIONE 20</b>					
<b>FONDI E ACCANTONAMENTI</b>					
2003 PROGRAMMA	ALTRI FONDI				
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti		-9.200,00	
		previsione di competenza		-9.200,00	
		previsione di cassa			
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>ALTRI FONDI</b>	<b>residui presunti</b>	<b>0,00</b>	<b>-9.200,00</b>	
		<b>previsione di competenza</b>	<b>0,00</b>	<b>-9.200,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>FONDI E ACCANTONAMENTI</b>	<b>residui presunti</b>	<b>0,00</b>	<b>-9.200,00</b>	
		<b>previsione di competenza</b>	<b>0,00</b>	<b>-9.200,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
<b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b>		<b>residui presunti</b>	<b>9.200,00</b>	<b>-9.200,00</b>	
		<b>previsione di competenza</b>	<b>9.200,00</b>	<b>-9.200,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>	<b>9.200,00</b>	<b>-9.200,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
			IN AUMENTO	IN DIMINUIZIONE	

**Deliberazione 15 maggio 2020, n. 365.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2020/2022, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio di previsione finanziario" allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 365 du 15 mai 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2020/2022 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « Variations al bilancio di previsione finanziario » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « Variations al bilancio finanziario gestionale » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2020	2021	2022	
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0024346	SPESE PER LA MANUTENZIONE ORDINARIA E LE RIPARAZIONI DI OGGETTI DI VALORE STORICO-ARTISTICO E DI BENI IMMOBILI DI INTERESSE CULTURALE (RILEVANTE AI FINI IVA)	94 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	€	-10.000,00		La variazione in diminuzione è possibile in quanto, nel breve periodo, non sono previste liquidazioni in relazione a impegni assunti.
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0024345	SPESE PER LA MANUTENZIONE ORDINARIA E LE RIPARAZIONI DI OGGETTI DI VALORE STORICO-ARTISTICO E DI BENI IMMOBILI DI INTERESSE CULTURALE	94 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	€	-8.193,02		La variazione in diminuzione è possibile in quanto, nel breve periodo, non sono previste liquidazioni in relazione a impegni assunti.
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021114	SPESE PER LA MANUTENZIONE ORDINARIA E LE RIPARAZIONI DI OGGETTI DI VALORE STORICO-ARTISTICO E DI BENI IMMOBILI DI INTERESSE CULTURALE (INTERVENTI RILEVANTI AI FINI IVA) - (CAPITOLO MANTENUTO SOLO PER LA GESTIONE DEGLI INTERVENTI RESIDUALI)	94 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	€	18.193,02		La variazione in aumento si rende necessaria al fine di procedere al pagamento di fatture relative a impegni precedentemente assunti.
<b>Totale</b>						€	<b>0,00</b>		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2020	2021	2022
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	1 - SPESE CORRENTI	€ -18.193,02		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	1 - SPESE CORRENTI	€ 18.193,02		
			€ 0,00		

€ = Cassa



Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011

Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE	PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
			IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 05	TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI				
0501 PROGRAMMA	VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO				
TITOLO 1	SPESE CORRENTI				
	residui presunti				
	previsione di competenza	0,00			
	previsione di cassa			-18.193,02	
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO</b>		<b>0,00</b>		<b>-18.193,02</b>
	previsione di competenza		<b>0,00</b>		
	previsione di cassa		<b>0,00</b>		<b>-18.193,02</b>
0502 PROGRAMMA	ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE				
TITOLO 1	SPESE CORRENTI				
	residui presunti				
	previsione di competenza	0,00			
	previsione di cassa		18.193,02		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE</b>		<b>0,00</b>		
	previsione di competenza		<b>0,00</b>		
	previsione di cassa		<b>18.193,02</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI</b>		<b>0,00</b>		<b>-18.193,02</b>
	residui presunti		<b>0,00</b>		
	previsione di competenza		<b>0,00</b>		<b>0,00</b>
	previsione di cassa		<b>18.193,02</b>		<b>-18.193,02</b>
<b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b>			<b>0,00</b>		<b>-18.193,02</b>
	residui presunti		<b>0,00</b>		
	previsione di competenza		<b>0,00</b>		<b>0,00</b>
	previsione di cassa		<b>18.193,02</b>		<b>-18.193,02</b>

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Deliberazione 15 maggio 2020, n. 366.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per riassegnazione di somme eliminate dal conto residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2020/2022, come risulta dall'allegato "A1" alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al documento tecnico di accompagnamento al bilancio per il triennio 2020/2022, come risulta dall'allegato "A2" alla presente deliberazione;
- 3) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dall'allegato "A3" alla presente deliberazione;
- 4) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 366 du 15 mai 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de la réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A1.
- 2) Les rectifications du document technique d'accompagnement dudit budget sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A2.
- 3) Les rectifications du budget de gestion 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A3.
- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Allegato A - REGIONE

pag. 1

Struttura dirigenziale: DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE  
ATTIVITA' CULTURALI

Creditore : COMUNE DI AOSTA (cod. cred. 00699)  
Euro 33.773,86

Impegno n. 6059 del 2004 disposto con DGR n. 3122 del 13.09.2004 da  
riassegnare sul Capitolo di titolo II n. U0011400 (MISSIONE 5 Tutela e  
valorizzazione dei beni e delle attività culturali - PROGRAMMA 001  
Valorizzazione dei beni di interesse storico - MACROAGGREGATO 203  
Contributi agli investimenti, Titolo II, PDC U.2.03.01.02.003)

ALLEGATO A/1 - VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2020	2021	2022
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C -33.773,86 € -33.773,86	0	0
5 Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali	001 Valorizzazione dei beni di interesse storico	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 33.773,86 € 33.773,86	0	0

C = COMPETENZA

€ = CASSA

ALLEGATO A/2 - VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/ MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2020	2021	2022
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	205 ALTRE SPESE IN CONTO CAPITALE	C -33.773,86	0	0
5 Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali	001 Valorizzazione dei beni di interesse storico	203 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C 33.773,86	0	0

C = COMPETENZA

ALLEGATO A/3 - VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/MACROAGGREGATO	CAPITOLO	PDC	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPEGNO REISCRITTO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
								2020	2021	2022
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	205 ALTRE SPESE IN CONTO CAPITALE	U0002379	-	FONDO RIASSEGNAZIONE RESIDUI PERENTI - SPESE DI INVESTIMENTO	04410300 GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO- PATRIMONIALE	-	-33.773,86		
5 Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali	001 Valorizzazione dei beni di interesse storico	203 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0011400	U.2.03.01.02.003	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AD AMMINISTRAZIONI I LOCALI PER LA VALORIZZAZIONE DEGLI ITINERARI STORICI, DEI SITI CELEBRI E DEI LUOGHI DELLA STORIA E DELLA LETTERATURA	09940000 DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	1.1598	33.773,86		

€ = CASSA

## Deliberazione 15 maggio 2020, n. 384.

### Approvazione delle disposizioni per l'attuazione della misura "Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020" di cui all'articolo 5 della legge regionale 5/2020. Prenotazione di spesa.

L'Assessore agli affari europei, politiche del lavoro, inclusione sociale e trasporti della Regione, Luigi BERTSCHY, richiama la legge regionale 21 aprile 2020, n. 5 recante "Ulteriori misure regionali urgenti di sostegno per famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19" e, in particolare, l'articolo 5 (Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020), recante:

1. *"La Regione provvede all'integrazione delle misure previste agli articoli 27, 28 e 44 del decreto-legge 18/2020, nei limiti degli stanziamenti di bilancio previsti al comma 4, disponendo l'erogazione di 400 euro al mese, per i mesi di marzo e aprile 2020, a favore dei lavoratori autonomi e dei liberi professionisti iscritti alle professioni ordinistiche, residenti in Valle d'Aosta, tenuti alla sospensione dell'attività, non compresi nell'allegato 1 e nell'allegato 2 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale), che siano titolari di una posizione previdenziale obbligatoria e che, in base al proprio inquadramento previdenziale, non possano accedere a specifici istituti di tutela quali gli ammortizzatori sociali.*
2. *Le richieste degli indennizzi di cui al presente articolo devono contenere i seguenti dati autocertificati dal richiedente:*
  - a) dati anagrafici;
  - b) categoria e numero di posizione previdenziale;
  - c) codice ATECO;
  - d) riferimenti bancari (codice IBAN);
  - e) dichiarazione sostitutiva per gli aiuti in "de minimis".
3. *La misura è concessa ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".*
4. *L'onere derivante dall'applicazione del presente articolo è determinato in euro 4.000.000 per l'anno 2020 (14 Sviluppo economico e competitività - 01 Industria e PMI e artigianato)."*

Richiama, altresì, il D.L. 17 marzo 2020 n. 18 (Misure di potenziamento del Servizio sanitario nazionale e di sostegno economico per famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19), convertito in legge, con modificazioni, dall'2020, n. 27, e in particolare, gli articoli:

- art. 27 (Indennità professionisti e lavoratori con rapporto di collaborazione coordinata e continuativa) e in particolare il comma 1, recante:  
*"1. Ai liberi professionisti titolari di partita iva attiva alla data del 23 febbraio 2020 e ai lavoratori titolari di rapporti di collaborazione coordinata e continuativa attivi alla medesima data, iscritti alla Gestione separata di cui all'articolo 2, comma 26, della legge 8 agosto 1995, n. 335, non titolari di pensione e non iscritti ad altre forme previdenziali obbligatorie, è riconosciuta un'indennità per il mese di marzo 2020, pari a 600 euro. L'indennità di cui al presente articolo non concorre alla formazione del reddito ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917.";*
- art. 28 (Indennità lavoratori autonomi iscritti alle Gestioni speciali dell'Ago), e in particolare il comma 1, recante:  
*"1. Ai lavoratori autonomi iscritti alle gestioni speciali dell'Ago, non titolari di pensione e non iscritti ad altre forme previdenziali obbligatorie, ad esclusione della Gestione separata di cui all'articolo 2, comma 26, della legge 8 agosto 1995, n. 335, è riconosciuta un'indennità per il mese di marzo 2020, pari a 600 euro. L'indennità di cui al presente articolo non concorre alla formazione del reddito ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917.";*
- art. 44 (Istituzione del Fondo per il reddito di ultima istanza a favore dei lavoratori danneggiati dal virus COVID-19), e in particolare il comma 1, recante:  
*"1. Al fine di garantire misure di sostegno al reddito per i lavoratori dipendenti e autonomi che in conseguenza dell'emergenza epidemiologica da COVID 19 hanno cessato, ridotto o sospeso la loro attività o il loro rapporto di lavoro è istituito, nello stato di previsione del Ministero del lavoro e delle politiche sociali, un Fondo denominato "Fondo per il reddito di ultima istanza" volto a garantire il riconoscimento ai medesimi soggetti di cui al presente comma, di una indennità, nel limite di spesa 300 milioni di euro per l'anno 2020.".*



Precisa che le misure previste dall'articolo 5 della legge regionale 5/2020 sono integrative delle misure previste agli articoli 27, 28 e 44 del decreto legge 18/2020, così come precisato al comma 1 del medesimo articolo, ciò significando che tali misure non si applicano a tutte le categorie previste dai medesimi articoli 27, 28 e 44, bensì solo alle categorie richiamate dalla l.r. 5/2020.

Richiama il Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale.) pubblicato sulla G.U. Serie Generale, n. 64 del 11 marzo 2020, che ha disposto, allo scopo di contrastare e contenere il diffondersi del virus COVID-19, l'adozione di misure, sull'intero territorio nazionale, atte a sospendere, tra l'altro:

- le attività commerciali al dettaglio, fatta eccezione per le attività di vendita di generi alimentari e di prima necessità individuate nell'allegato 1, i mercati, salvo le attività dirette alla vendita dei soli generi alimentari;
- le attività dei servizi di ristorazione (fra cui bar, pub, ristoranti, gelaterie, pasticcerie);
- le attività inerenti i servizi alla persona (fra cui parrucchieri, barbieri, estetisti) diverse da quelle individuate nell'allegato 2.

Da atto che l'articolo 5 della l.r. 5/2020 che prevede un indennizzo ai lavoratori autonomi e ai liberi professionisti ordinistici non tenuti alla sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020 è da interpretarsi in combinato disposto con l'articolo 7 della medesima legge regionale.

Da atto, conseguentemente, che nel caso di un soggetto richiedente l'indennizzo in possesso di più codici ATECO relativi alle attività collegate alla propria partita IVA, il medesimo dovrà dichiarare, per poter accedere alla misura di cui all'art. 5 della l.r. 5/2020, di aver sospeso tutte le attività collegate ai codici ATECO in suo possesso e che in caso diverso potrà accedere alla misura prevista dall'art. 7 della medesima legge regionale.

Richiama, altresì, l'art. 11 della citata legge regionale 5/2020, per effetto del quale la gestione dell'indennizzo di cui alla presente deliberazione, nonché della relativa erogazione, avviene per modalità telematica tramite una piattaforma unica dedicata, accessibile dal sito istituzionale della Regione.

Ricorda che la l.r. 5/2020 è il risultato di un atto di iniziativa legislativa della II Commissione consiliare "Affari generali" che, dopo l'approvazione della proposta di legge n. 55/2020 (l.r. 4/2020), è stata investita del compito di elaborare un secondo pacchetto di misure, concretizzatosi nella proposta di legge 56/2020, recante ulteriori disposizioni indifferibili e urgenti finalizzate a fronteggiare e contenere, attraverso misure straordinarie di sostegno alle famiglie, ai lavoratori e alle imprese, gli effetti negativi sul tessuto socio-economico regionale derivanti dall'emergenza epidemiologica da COVID-19.

Richiama la legge 7 agosto 1990, n. 241 (Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi) che all'articolo 12 recita: "La concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati sono subordinate alla predeterminazione da parte delle amministrazioni procedenti, nelle forme previste dai rispettivi ordinamenti, dei criteri e delle modalità cui le amministrazioni stesse devono attenersi".

Richiama la legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi) e in particolar modo, l'articolo 11, ove è disposto che qualora non siano già stabiliti dalla legge o nei casi in cui sia opportuno o necessario porre ulteriori specificazioni, i criteri per la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi, ausili finanziari e vantaggi economici di qualunque genere, sono predeterminati, con apposito provvedimento della Giunta regionale, da pubblicarsi sul Bollettino ufficiale della Regione.

Sottolinea la necessità, dato quanto sopra, di definire delle disposizioni applicative della misura in parola stabilite nell'allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante.

Precisa, inoltre, che le istanze di accesso all'indennizzo, presentate attraverso la piattaforma informatica sopra descritta, saranno accolte in ordine cronologico di presentazione (data e ora), nel limite degli stanziamenti di bilancio previsti dalla l.r. 5/2020, e che le stesse, tenuto conto dello stato di emergenza sul territorio nazionale dichiarato con la delibera del Consiglio dei ministri del 31 gennaio 2020, potranno essere presentate sino al 31 luglio 2020;

Evidenzia che il bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, nell'ambito del programma 14.001 "Industria e PMI e artigianato", attribuisce alla Struttura temporanea Emergenza economica Covid-19 le risorse necessarie per la misura di cui trattasi

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 5 della l.r. 5/2020, le disposizioni per l'attuazione della misura "Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020" di cui all'allegato alla presente deliberazione, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
2. di approvare per l'anno 2020 la spesa per un importo pari a euro 4.000.000,00 (quattromilioni/00), per l'attuazione della misura "Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020" di cui all'articolo 5 della l.r. 5/2020 e di prenotarla sul capitolo U0024901 "Trasferimenti correnti a imprese a titolo di indennizzo per la sospensione dell'attività (Emergenza Covid-19)" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 che presenta la necessaria disponibilità;
3. di dare atto che le somme verranno erogate entro il 31/12/2020;
4. di pubblicare il presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

---

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 384 in data 15 maggio 2020

DISPOSIZIONI PER L'ATTUAZIONE DELLA MISURA "INDENNIZZO PER LA SOSPENSIONE DELL'ATTIVITÀ DISPOSTA DAL DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI 11 MARZO 2020" AI SENSI DELL'ARTICOLO 5 DELLA L.R. 5/2020.

A. SOGGETTI BENEFICIARI

Possono beneficiare dell'indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto- legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili all'intero territorio nazionale), di cui all'articolo 5 della l.r. 5/2020 **i lavoratori autonomi e i liberi professionisti iscritti alle professioni ordinistiche.**

È **definito lavoratore autonomo** chi si obbliga a compiere un'opera o un servizio con lavoro prevalentemente proprio e senza vincolo di subordinazione nei confronti di un committente, ricevendo in cambio un corrispettivo.

Il **libero professionista** è un lavoratore che svolge un'attività economica, a favore di terzi, volta alla prestazione di servizi mediante lavoro intellettuale

Sono, quindi, identificate le seguenti fattispecie aventi titolo ad accedere alla misura:

1. **P'imprenditore commerciale individuale;**
2. **P'imprenditore agricolo individuale;**
3. **P'imprenditore artigiano individuale;**
4. **il coltivatore diretto del fondo;**
5. **i liberi professionisti non ordinistici;**
6. **i liberi professionisti iscritti alle professioni ordinistiche (avvocati, notai, architetti...);**

che presentano i seguenti requisiti:

- **avere sede legale in Valle d'Aosta** (vedi punto B);
- **essere titolare di una partita IVA attiva** (vedi punto B)
- **essere titolare di una posizione previdenziale obbligatoria** (vedi punto B);
- **non poter accedere, in base al proprio inquadramento previdenziale, a specifici istituti di tutela quali gli ammortizzatori sociali;**

e che **hanno sospeso l'attività**, secondo quanto disposto dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020

(Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale) e **non compresi nell'allegato 1 e nell'allegato 2** del medesimo DPCM (vedi punto E).

Sono **esclusi** dall'indennizzo tutti i lavoratori autonomi e i liberi professionisti iscritti alle professioni ordinistiche che **non sono stati tenuti** alla sospensione dell'attività ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020.

Sono esclusi dall'indennizzo tutti i tipi di società, compresa la società semplice, i consorzi, le società consortili, le società cooperative, le associazioni, indipendentemente dalle attività esercitate e soggette a sospensione ai sensi del DPCM 11 marzo 2020.

## B. ULTERIORI REQUISITI IN CAPO AL RICHIEDENTE

La sede legale del richiedente l'indennizzo deve risultare in Valle d'Aosta sia alla data di presentazione della domanda sia nel mese (marzo e/o aprile) per il quale viene richiesto l'accesso al beneficio.

La Partita Iva del richiedente l'indennizzo deve risultare attiva sia alla data di presentazione della domanda sia nel mese (marzo e/o aprile) per il quale viene richiesto l'accesso al beneficio.

Il richiedente l'indennizzo deve risultare titolare di una posizione previdenziale obbligatoria sia alla data di presentazione della domanda sia nel mese (marzo e/o aprile) per il quale viene richiesto l'accesso al beneficio.

Il codice attività ATECO corrispondente all'attività sospesa, ai sensi del DPCM 11 marzo 2020, deve essere previsto nelle attività della partita IVA del richiedente alla data dell'11 marzo 2020 e mantenuto sino alla data del 21 aprile 2020.

Nel caso di un soggetto in possesso di partita IVA con più codici attività ATECO, tra i quali uno di quelli ricompresi nelle attività sospese ai sensi del DPCM 11 marzo 2020, il medesimo soggetto può presentare domanda di indennizzo, fatto salvo quanto previsto al punto precedente, se ha sospeso tutte le attività collegate alla partita IVA posseduta e se autocertifica, all'atto della domanda, questa condizione per il medesimo periodo di sospensione relativo all'attività identificata con il codice ATECO dichiarato quale requisito di accesso all'indennizzo.

## C. INDENNIZZO

L'indennizzo previsto dalla misura è di 400 euro al mese, per i mesi di marzo e di aprile 2020.

Nei casi in cui la sede legale e/o la partita iva e/o la posizione previdenziale obbligatoria del richiedente hanno subito dei mutamenti (apertura nuova attività, trasferimento di sede da fuori regione, ecc. ecc.) nei mesi di marzo e di aprile 2020 tali da modificare i requisiti richiesti di cui alla lettera A), l'indennizzo sarà erogato per l'importo mensile di 400 euro per ogni mese in cui risultano soddisfatti i requisiti richiesti.

Si tratta di un indennizzo in regime "de minimis", per il quale il richiedente dovrà presentare all'atto della domanda la specifica dichiarazione.

## D. SOGGETTI CHE HANNO SOSPESO L'ATTIVITÀ AI SENSI DEL DPCM 11 MARZO 2020 AMMESSI ALL'INDENNIZZO

Il DPCM 11 marzo 2020 all'articolo 1 (Misure urgenti di contenimento del contagio sull'intero territorio nazionale) prevede sull'intero territorio nazionale, le seguenti misure:

- comma 1: Sono sospese le attività commerciali al dettaglio, fatta eccezione per le attività di vendita di generi alimentari e di prima necessità individuate nell'allegato 1, sia nell'ambito degli esercizi commerciali di vicinato, sia nell'ambito della media e grande distribuzione, anche ricompresi nei centri commerciali, purché sia consentito l'accesso alle sole predette attività. Sono chiusi, indipendentemente dalla tipologia di attività svolta, i mercati, salvo le attività dirette alla vendita di soli generi alimentari. Restano aperte le edicole, i tabaccai, le farmacie, le parafarmacie. Deve essere in ogni caso garantita la distanza di sicurezza interpersonale di un metro.

**Attività comprese nei codici ATECO della divisione 47 - Commercio al dettaglio (escluso quello di autoveicoli e di motocicli), con esclusione delle attività individuate nell'allegato 1 al DPCM 11 marzo 2020, dettagliate al punto E, tenuto conto delle ulteriori indicazioni di cui al comma 1 sopra riportato.**

- comma 2: Sono sospese le attività dei servizi di ristorazione (fra cui bar, pub, ristoranti, gelaterie, pasticcerie), ad esclusione delle mense e del catering continuativo su base contrattuale, che garantiscono la distanza di sicurezza interpersonale di un metro. Resta consentita la sola ristorazione con consegna a domicilio nel rispetto delle norme igienico- sanitarie sia per l'attività di confezionamento che di trasporto. Restano, altresì, aperti gli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande posti nelle aree di servizio e rifornimento carburante situati lungo la rete stradale, autostradale e all'interno delle stazioni ferroviarie, aeroportuali, lacustri e negli ospedali garantendo la distanza di sicurezza interpersonale di un metro.

**Attività comprese nei codici ATECO della divisione 56 - ATTIVITÀ DEI SERVIZI DI RISTORAZIONE, ad esclusione delle mense e del catering continuativo su base contrattuale, che garantiscono la distanza di sicurezza interpersonale di un metro e delle ulteriori esclusioni di cui al comma 2 sopra riportato.**

- comma 3: Sono sospese le attività inerenti i servizi alla persona (fra cui parrucchieri, barbieri, estetisti) diverse da quelle individuate nell'allegato 2 (vedi punto E);

**Attività comprese nei codici ATECO della divisione 96 - ALTRE ATTIVITÀ DI SERVIZI PER LA PERSONA, con esclusione delle attività individuate nell'allegato 2 al DPCM 11 marzo 2020, dettagliate al punto E.**

**E. SOGGETTI ESCLUSI DALL'INDENNIZZO, DI CUI AGLI ALLEGATI 1 E 2 DEL DPCM 11 MARZO 2020**

- ALLEGATO 1

- 47.11.10 Ipermercati
- 47.11.20 Supermercati
- 47.11.30 Discount di alimentari
- 47.11.40 Minimercati ed altri esercizi non specializzati di alimentari vari
- 47.11.50 Commercio al dettaglio di prodotti surgelati
- 47.19.20 Commercio al dettaglio in esercizi non specializzati di computer, periferiche, attrezzature per le telecomunicazioni, elettronica di consumo audio e video, elettrodomestici
- 47.2. Commercio al dettaglio di prodotti alimentari, bevande e tabacco in esercizi specializzati
- 47.21.01 Commercio al dettaglio frutta e verdura fresca
- 47.21.02 Commercio al dettaglio frutta e verdura preparata e conservata
- 47.22.00 Commercio al dettaglio di carni e di prodotti a base di carne
- 47.23.00 Commercio al dettaglio di pesci, crostacei e molluschi
- 47.24.10 Commercio al dettaglio di pane
- 47.24.20 Commercio al dettaglio di torte, dolci, confetteria
- 47.25.00 Commercio al dettaglio di bevande
  
- 47.26.00 Commercio al dettaglio di generi di monopolio (tabaccherie)
- 47.29.10 Commercio al dettaglio di latte e di prodotti lattiero-caseari
- 47.29.20 Commercio al dettaglio di caffè torrefatto
- 47.29.30 Commercio al dettaglio di prodotti macrobiotici e dietetici
- 47.29.90 Commercio al dettaglio di altri prodotti alimentari in esercizi specializzati nca
- 47.30.00 Commercio al dettaglio di carburante per autotrazione in esercizi specializzati
- 47.4. Commercio al dettaglio apparecchiature informatiche e per le telecomunicazioni (ICT) in esercizi specializzati
- 47.41.00 Commercio al dettaglio di computer, unità periferiche, software e attrezzature per ufficio in esercizi specializzati
- 47.42.00 Commercio al dettaglio di apparecchiature per le telecomunicazioni e la telefonia in esercizi specializzati
- 47.43.00 Commercio al dettaglio di apparecchi audio e video in esercizi specializzati
  
- 47.52.10 Commercio al dettaglio di ferramenta, vernici, vetro piano e materiale elettrico e termoidraulico
- 47.52.20 Commercio al dettaglio di articoli igienico-sanitari
- 47.59.30 Commercio al dettaglio di articoli per l'illuminazione
- 47.62.10 Commercio al dettaglio di giornali, riviste e periodici
- 47.73.10 Farmacie
- 47.73.20 Commercio al dettaglio in altri esercizi specializzati di medicinali non soggetti a prescrizione medica
- 47.74.00 Commercio al dettaglio di articoli medicali e ortopedici in esercizi specializzati

- 47.75.10 Commercio al dettaglio di articoli di profumeria, prodotti per toletta e per l'igiene personale
- 47.76.20 Commercio al dettaglio di piccoli animali domestici
- 47.78.20 Commercio al dettaglio di materiale per ottica e fotografia
- 47.78.40 Commercio al dettaglio di combustibile per uso domestico e per riscaldamento
- 47.78.60 Commercio al dettaglio di saponi, detersivi, prodotti per la lucidatura e affini
- 47.91.10 Commercio al dettaglio di qualsiasi tipo di prodotto effettuato via internet
- 47.91.20 Commercio al dettaglio di qualsiasi prodotto effettuato per televisione
- 47.91.30 Commercio al dettaglio di qualsiasi tipo di prodotto per corrispondenza, radio, telefono
- 47.99.20 Commercio effettuato per mezzo di distributori automatici

- ALLEGATO 2

- 96.01 Lavanderia e pulitura di articoli tessili e pelliccia
- 96.01.10 Attività delle lavanderie industriali
- 96.01.20 Altre lavanderie, tintorie
- 96.03.00 Servizi di pompe funebri e attività connesse

## F. COMPATIBILITÀ TRA ISTITUTI

Le misura di cui all'articolo 5 della legge regionale 5/2020, sono integrative delle misure previste agli articoli 27, 28 e 44 del decreto legge 18/2020.

Non possono accedere all'indennizzo previsto dalla presente misura i soggetti che, in base al proprio inquadramento previdenziale, possono accedere a specifici istituti di tutela quali gli ammortizzatori sociali.

---

## Deliberazione 22 maggio 2020, n. 407.

**Approvazione della costituzione del Fondo di rotazione previsto dall'articolo 3 della l.r. n. 5 del 21 aprile 2020, approvazione dello schema di convenzione con FINAOSTA S.p.A. e delle disposizioni relative alle condizioni e modalità per la concessione delle agevolazioni previste per l'attuazione della legge stessa. Prenotazione di spesa.**

### LA GIUNTA REGIONALE

visto l'articolo 3 ("Costituzione di un Fondo di rotazione per l'erogazione di finanziamenti a tasso agevolato a favore di aziende e professionisti in condizioni di carenza di liquidità a seguito dell'emergenza epidemiologica da Covid-19") della legge regionale 21 aprile 2020 n. 5 "Ulteriori misure regionali urgenti di sostegno per famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19, il quale prevede:

- al comma 1 la costituzione di un Fondo di rotazione per sostenere e promuovere il rilancio delle piccole e medie realtà economiche regionali che versano in condizioni di carenza di liquidità a causa dell'emergenza epidemiologica da Covid-19;
- al comma 2 che i beneficiari degli interventi di cui al comma 1 siano i liberi professionisti, in forma individuale o associata, lavoratori autonomi, micro, piccole e medie imprese con organizzazione operativa e prevalente attività nel territorio regionale che si trovino in carenza di liquidità che abbiano dichiarato nel 2019 un volume d'affari non superiore a 500.000 euro. Nel caso di soggetti economici costituiti nel corso del 2019 che hanno avviato l'attività nel corso dell'anno, privi di dichiarazioni formali del volume d'affari, è considerato quello maggiore tra il volume d'affari dell'anno 2019 e quello prospettico calcolato su 12 mesi a partire dal dato relativo ai primi tre mesi dell'anno 2020, calcolati sulla base di una situazione contabile aggiornata;
- al comma 3 che i beneficiari di cui al comma 2 non devono risultare inseriti, alla data del 31 dicembre 2019, nella categoria delle imprese in difficoltà ai sensi del Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014;
- al comma 4 che i finanziamenti non possano avere durata superiore a 10 anni, con la possibilità per le imprese di avvalersi di un preammortamento di durata fino a 18 mesi, e l'importo dei finanziamenti non possa essere superiore al 20 per cento del relativo volume d'affari dell'anno 2019 (per un massimo di 25.000 euro), come definito al comma 2, con piano di ammortamento a rate costanti mensili e tasso applicato fisso pari all'1% per cento;

- al comma 5 che le agevolazioni di cui al presente articolo non giudicate compatibili con il mercato interno dalla Commissione europea siano da intendersi concesse in regime de minimis, ai sensi della normativa europea vigente;
- al comma 6 che, considerata la finalità emergenziale del Fondo, le richieste di finanziamento potranno essere presentate sino al 31 agosto 2020;
- al comma 7 che le domande di finanziamento siano corredate dalla dichiarazione con la quale l'impresa autocertifica ai sensi dell'art. 47 DPR 445/2000 di aver subito in via temporanea carenze di liquidità quale conseguenza diretta della diffusione dell'epidemia da COVID-19 e dichiara l'importo del volume d'affari come indicato al comma 2;
- al comma 8 che la costituzione e la gestione del fondo di rotazione siano disciplinate da apposita convenzione stipulata con Finaosta S.p.A. e che il fondo di rotazione sia alimentato dalle seguenti risorse:
  - a) appositi stanziamenti del bilancio regionale;
  - b) rimborso delle rate;
  - c) interessi maturati sulle giacenze del fondo;
- al comma 9 che la convenzione definita dalla Giunta regionale dovrà al suo interno disciplinare nel dettaglio i seguenti elementi:
  - a) la costituzione del Fondo;
  - b) le modalità di ulteriore alimentazione del Fondo;
  - c) la procedura di gestione della ricezione delle richieste di finanziamento che dovrà essere improntata nell'utilizzo del canale telematico;
  - d) la modalità di autocertificazione e/o raccolta delle eventuali garanzie;
  - e) la modalità operativa di valutazione e concessione dei prestiti;
  - f) le modalità di gestione del recupero del credito e/o delle perdite che restano a carico del Fondo;
  - g) l'individuazione delle modalità di controllo delle autocertificazioni;
  - h) i flussi informativi tra le strutture regionali interessate e la Finaosta S.p.A.;
- al comma 10 che le procedure definite nella Convenzione debbano garantire, tenuto conto dell'attuale contingenza di crisi economica e sociale causata dall'emergenza epidemiologica da Covid-19, il rispetto dei principi di efficienza, economicità e rapida attuazione;
- al comma 11 che il rischio connesso all'erogazione dei mutui a tasso agevolato sia a carico del fondo di rotazione;
- al comma 12 che la dotazione iniziale del Fondo sia determinata in euro 2.000.000 per l'anno 2020 (14 Sviluppo economico e competitività – 01 Industria e PMI e artigianato).

ravvisata la necessità di costituire un fondo di rotazione presso Finaosta S.p.A. per l'erogazione dei finanziamenti agevolati di cui al comma 1 della l.r. 5/2020, alimentato da uno stanziamento iniziale di euro 2.000.000,00 e da eventuali ulteriori risorse approvate con successiva deliberazione;

considerato che la crisi economico-finanziaria causata dall'emergenza epidemiologica COVID-19 è oggetto di particolare attenzione da parte della Commissione europea, dimostrata anche dall'approvazione del "quadro temporaneo per le misure di aiuto di stato a sostegno dell'economia dell'attuale emergenza del COVID-19" approvato con Comunicazione n. C(2020)1863 del 19 marzo 2020 e successive modificazioni e integrazioni, e che allo stato attuale, non è stata ancora autorizzata dalla Commissione l'erogazione di interventi a valere sul suddetto quadro temporaneo, risultando attivo, pertanto, alla data di adozione



della presente deliberazione, solo il regime “de minimis” ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, e ai sensi del regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativi all’applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell’Unione europea rispettivamente agli aiuti “de minimis” e agli “aiuti de minimis” nel settore agricolo;

rilevato, tuttavia, che il regime de minimis prevede il divieto di concessione di mutui a tasso agevolato nei confronti delle imprese in difficoltà cioè che “*non soddisfano le condizioni previste dal diritto nazionale per l’apertura nei suoi confronti di una procedura concorsuale per insolvenza*” e che per l’erogazione di mutui agevolati tale condizione dev’essere verificata in riferimento alla data di presentazione della domanda e non solo al 31 dicembre 2019 come previsto dall’articolo 3, comma 3 della l.r. 5/2020;

considerate, pertanto, le difficoltà operative nell’accertare l’esistenza in capo ai beneficiari della condizione di “*carezza di liquidità*” associata alla necessaria condizione di “*non essere in difficoltà*”, si ritiene come unica opzione ragionevolmente possibile procedere innanzitutto con l’approvazione delle modalità di concessione, rinviandone l’operatività all’autorizzazione da parte della Commissione europea del regime ombrello nazionale di cui di cui agli articoli da 53 a 63 del decreto-legge n. 39 del 19 maggio 2020, in corso di notifica, e all’adeguamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato e del Registro SIAN ai sensi dell’articolo 64 del medesimo decreto;

tenuto conto dell’attuale contingenza di crisi economica e sociale causata dall’emergenza epidemiologica da Covid-19 che rende difficili e aleatorie le valutazioni prospettiche dei potenziali beneficiari così da rendere opportuno che Finaosta S.p.A. effettui una istruttoria creditizia basata su parametri economico finanziari ispirata ai principi di efficienza, economicità e rapida attuazione enunciati nel richiamato articolo 3, comma 10 della l.r. 5/2020;

ritenuto pertanto, al fine di dare attuazione al principio di rapida attuazione di declinare le condizioni e le modalità per l’erogazione dei finanziamenti agevolati, prevedendo in particolare: l’utilizzo delle dichiarazioni sostitutive ex art. 47 D.P.R. 445/2000, l’utilizzo della PEC o della posta elettronica e la valutazione formale dei requisiti soggettivi e oggettivi;

ritenuto di delegare Finaosta S.p.A. all’esecuzione del procedimento di raccolta delle domande, verifica delle dichiarazioni sostitutive, dell’istruttoria creditizia e alla concessione dei finanziamenti, sulla base di condizioni e modalità definite all’allegato 1, e sulla base di apposita convenzione da stipularsi tra la Regione e la Finaosta S.p.A. il cui schema è allegato alla presente deliberazione;

ritenuto di assegnare a Finaosta S.p.a. il termine di 45 giorni dal ricevimento della domanda per la conclusione del procedimento e la concessione dei finanziamenti;

ritenuto di prevedere, in particolare, che la condizione di carezza di liquidità, prevista dall’articolo 3, comma 1, della l.r. 5/2020 possa essere presunta a fronte di una riduzione del volume di affari nei mesi di marzo e aprile 2020 rispetto ai corrispondenti mesi di marzo e aprile dell’anno 2019, superiore al 33%;

ritenuto di prevedere un importo minimo di euro 5.000,00 per l’erogazione dei mutui;

considerato che i finanziamenti sono destinati a copertura di esigenze di liquidità si ritiene di non richiedere alcuna documentazione relativa alle spese sostenute con le somme erogate;

ritenuto di non richiedere garanzie da parte del beneficiario, se non nel caso in cui l’incidenza degli impegni finanziari annui complessivi sul reddito del beneficiario superi il 50%;

ritenuto opportuno procedere con l’erogazione dei finanziamenti secondo l’ordine cronologico di presentazione delle domande di prenotazione a valere sulle risorse disponibili, al fine di procedere solo successivamente con la raccolta della documentazione, la verifica delle dichiarazioni e l’istruttoria creditizia e al contempo valutare l’interesse nei confronti della misura stessa;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 70 in data 14 febbraio 2020, concernente l’approvazione del documento tecnico di accompagnamento al bilancio e del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022 e delle connesse disposizioni applicative;

visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal dirigente della Struttura Emergenza economica COVID-19 e del Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze, patrimonio, e società partecipate ai sensi dell’articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;



su proposta dell'Assessore agli Affari europei, politiche del lavoro, inclusione sociale e trasporti, Luigi Bertschy, di concerto con l'Assessore alle Finanze, Attività produttive e Artigianato, Renzo Testolin;

ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare la costituzione del fondo di rotazione previsto dall'articolo 3 della legge regionale 21 aprile 2020, n. 5, per la concessione dei finanziamenti di natura agevolata previsti dal comma 1 dello stesso articolo, nonché il trasferimento a Finaosta S.p.A. di euro 2.000.000 a titolo di dotazione iniziale del fondo stesso;
2. di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, l'allegato 1, che fa parte integrante della presente deliberazione, contenente le condizioni e modalità per la concessione delle agevolazioni previste dall'articolo 3 della l.r. 5/2020;
3. di approvare lo schema di convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e la Finaosta S.p.A., riportato nell'allegato 2 che fa parte integrante della presente deliberazione, relativo alle modalità di gestione del fondo di rotazione di cui al punto 1. del presente deliberato per l'erogazione di finanziamenti a tasso agevolato a favore di aziende e professionisti in condizioni di carenza di liquidità a seguito dell'emergenza epidemiologica COVID-19;
4. di rinviare l'operatività delle condizioni e modalità per la concessione delle agevolazioni previste al punto 2. all'autorizzazione da parte della Commissione europea del regime ombrello nazionale di cui agli articoli da 53 a 63 del decreto-legge n. 39 del 19 maggio 2020, in corso di notifica, e all'adeguamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato e del Registro SIAN ai sensi dell'articolo 64 del medesimo decreto;
5. di approvare la spesa complessiva di euro 2.000.000, per l'anno 2020, prenotandola sul capitolo del bilancio finanziario gestionale della Regione n. U0024899 (Trasferimenti ai fondi di rotazione Finaosta per l'erogazione di finanziamenti a tasso agevolato a favore di aziende e professionisti in condizioni di carenza di liquidità (emergenza Covid-19) per il triennio 2020/2022 che presenta la necessaria disponibilità;
6. di dare atto che il trasferimento di cui al punto precedente verrà effettuato entro il mese di giugno 2020;
7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione e degli allegati 1 e 2 sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

Allegato 2 alla deliberazione della Giunta regionale n. 407 in data 22 maggio 2020

CONDIZIONI E MODALITÀ PER LA CONCESSIONE DI FINANZIAMENTI A TASSO AGEVOLATO A FAVORE DI AZIENDE E PROFESSIONISTI IN CONDIZIONI DI CARENZA DI LIQUIDITÀ A SEGUITO DELL'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA DA COVID-19 PREVISTE DALL'ARTICOLO 3 DELLA L.R. 5/2020.

## 1. Definizioni

Nel presente documento si adottano le seguenti definizioni:

**“Carenza di liquidità”**: la riduzione del volume d'affari nei mesi di marzo e aprile 2020 rispetto ai corrispondenti mesi di marzo e aprile dell'anno 2019 superiore al 33%;

**“Consulente fiscale”**: libero professionista in possesso della qualifica di intermediario abilitato alla trasmissione telematica delle dichiarazioni fiscali all'Agenzia delle Entrate.

**“Data di costituzione”**: per le imprese è la data di iscrizione nel Registro delle Imprese; per i liberi professionisti e i lavoratori autonomi è la data di inizio attività indicata nel Modello AA9/10 “Dichiarazione di inizio attività, variazione dati o cessione attività ai fini IVA” dell'Agenzia delle Entrate.

**“Dichiarazioni formali del volume d'affari”**: la dichiarazione annuale IVA 2020 relativa al 2019 presentata all'Agenzia delle

Entrate con relativa ricevuta di presentazione o, in mancanza, accompagnata da attestazione sottoscritta dal proprio consulente fiscale che attesti l'importo del volume d'affari complessivo del periodo di imposta 2019. Per i soggetti economici non tenuti alla presentazione della dichiarazione IVA annuale, copia dei registri dei corrispettivi e/o delle fatture emesse con attestazione dell'importo del volume d'affari riferito all'anno di imposta 2019 sottoscritta dal proprio consulente fiscale.

**“Impresa”**: ai sensi dell'allegato 1 del Regolamento generale di esenzione per categoria UE 651/2014, ogni entità, a prescindere dalla forma giuridica rivestita, che eserciti un'attività economica, compresi i liberi professionisti e i lavoratori autonomi. In particolare sono considerate tali le entità che esercitano un'attività artigianale o altre attività a titolo individuale o familiare, le società di persone o le associazioni che esercitino un'attività economica, compresi i liberi professionisti.

**“Impresa in difficoltà”**:

- ai sensi del Regolamento generale di esenzione per categoria UE 651/2014, per quanto rileva ai fini della presente disciplina, l'impresa che, alla data del 31 dicembre 2019, soddisfa almeno una delle seguenti circostanze:
  - a) nel caso di società a responsabilità limitata (diverse dalle PMI costituite da meno di tre anni o, ai fini dell'ammissibilità a beneficiare di aiuti al finanziamento del rischio, dalle PMI nei sette anni dalla prima vendita commerciale ammissibili a beneficiare di investimenti per il finanziamento del rischio a seguito della due diligence da parte dell'intermediario finanziario selezionato), qualora abbia perso più della metà del capitale sociale sottoscritto a causa di perdite cumulate. Ciò si verifica quando la deduzione delle perdite cumulate dalle riserve (e da tutte le altre voci generalmente considerate come parte dei fondi propri della società) dà luogo a un importo cumulativo negativo superiore alla metà del capitale sociale sottoscritto. Ai fini della presente disposizione, per «società a responsabilità limitata» si intendono in particolare le tipologie di imprese di cui all'allegato I della direttiva 2013/34/UE e, se del caso, il «capitale sociale» comprende eventuali premi di emissione;
  - b) nel caso di società in cui almeno alcuni soci abbiano la responsabilità illimitata per i debiti della società (diverse dalle PMI costituite da meno di tre anni o, ai fini dell'ammissibilità a beneficiare di aiuti al finanziamento del rischio, dalle PMI nei sette anni dalla prima vendita commerciale ammissibili a beneficiare di investimenti per il finanziamento del rischio a seguito della due diligence da parte dell'intermediario finanziario selezionato), qualora abbia perso più della metà dei fondi propri, quali indicati nei conti della società, a causa di perdite cumulate. Ai fini della presente disposizione, per «società in cui almeno alcuni soci abbiano la responsabilità illimitata per i debiti della società» si intendono in particolare le tipologie di imprese di cui all'allegato II della direttiva 2013/34/UE;
  - c) qualora l'impresa sia oggetto di procedura concorsuale per insolvenza o soddisfi le condizioni previste dal diritto nazionale per l'apertura nei suoi confronti di una tale procedura su richiesta dei suoi creditori;
  - d) qualora l'impresa abbia ricevuto un aiuto per il salvataggio e non abbia ancora rimborsato il prestito o revocato la garanzia, o abbia ricevuto un aiuto per la ristrutturazione e sia ancora soggetta a un piano di ristrutturazione.

**“Lavoratore autonomo”**: persona fisica esercente un'attività, arte o professione titolare di partita IVA.

**“Libero professionista”**: persona fisica esercente un'attività, arte o professione titolare di partita IVA.

**“Liberi professionisti in forma associata”**: un'associazione tra professionisti titolare di partita IVA avente sede operativa nel territorio regionale.

**“PMI”**: una **“Microimpresa, Piccola impresa, Media impresa”**

**“Microimpresa”**: un'impresa che ha:

- meno di 10 occupati, e
- un fatturato annuo oppure un totale di bilancio annuo non superiore a 2 milioni di euro.

**“Piccola impresa”**: un'impresa che ha:

- meno di 50 occupati, e
- un fatturato annuo oppure un totale di bilancio annuo non superiore a 10 milioni di euro.

**“Media impresa”**: un'impresa che ha:

- meno di 250 occupati, e
- un fatturato annuo non superiore a 50 milioni di euro oppure un totale di bilancio annuo non superiore a 43 milioni di euro.

Ai fini della determinazione del requisito dimensionale della Microimpresa, Piccola impresa e Media impresa ai sensi dell'Allegato 1 del Regolamento generale di esenzione per categoria UE 651/2014 devono essere ricomprese anche le imprese ad essa associate e/o collegate così come definite all'articolo 3 dell'Allegato 1 del medesimo Regolamento.

**“Organizzazione operativa e prevalente attività nel territorio regionale”:** per le micro, piccole e medie imprese la sede operativa ovvero la struttura anche articolata su più immobili fisicamente separati ma prossimi e funzionalmente collegati, finalizzata allo svolgimento dell'attività di impresa e dotata di autonomia tecnica, organizzativa, gestionale e funzionale; per i liberi professionisti, anche in forma associata, e i lavoratori autonomi il luogo di esercizio dell'attività come previsto dal Quadro B del Modello AA9/10 “Dichiarazione di inizio attività, variazione dati o cessione attività ai fini IVA” dell'Agenzia delle Entrate.

**“Quadro temporaneo emergenza Covid 2019”:** è il “Quadro temporaneo per le misure di aiuto di stato a sostegno dell'economia dell'attuale emergenza del COVID-19” approvato con Comunicazione n. C(2020)1863 del 19 marzo 2020 e successive modificazioni e integrazioni.

**“Clausola Deggendorf”:** principio richiamato da tutte le linee guida sulla compatibilità degli aiuti di Stato e dai regolamenti generali di esenzione per categoria che prevede che le imprese che hanno beneficiato di aiuti illegali e incompatibili e che sono destinatarie di un ordine di recupero pendente in virtù di una Decisione della Commissione europea non possono beneficiare di ulteriori aiuti fino al completo recupero. Il Registro Nazionale dei aiuti di Stato istituito con la Legge 115/2015 consente di poter verificare la lista Deggendorf interrogando la banca dati al link [https://www.rna.gov.it/sites/PortaleRNA/it\\_IT/trasparenza](https://www.rna.gov.it/sites/PortaleRNA/it_IT/trasparenza).

**“Reddito”:** in caso di liberi professionisti, lavoratori autonomi e ditte individuali si fa riferimento all'importo del reddito complessivo come rilevato dall'ultima dichiarazione dei redditi presentata all'Agenzia delle Entrate maggiorato delle eventuali quote di ammortamento. Per le società si fa riferimento al reddito di impresa maggiorato degli ammortamenti rilevato dall'ultima dichiarazione dei redditi presentata all'Agenzia delle Entrate.

In assenza della dichiarazione dei redditi, l'importo rilevato dal prospetto costi/ricavi al 31 dicembre 2019 con attestazione dell'importo sottoscritta dal proprio consulente fiscale.

**“Situazione contabile aggiornata”:** copia della liquidazione periodica IVA trimestrale riferita al primo trimestre 2020 con relativa ricevuta di presentazione o, in mancanza, accompagnata da attestazione sottoscritta dal proprio consulente fiscale che attesti l'importo del volume d'affari complessivo del medesimo trimestre. Per i soggetti economici che non rientrano nel campo di applicazione dell'IVA, copia dei registri dei corrispettivi e/o delle fatture emesse con attestazione dell'importo del volume d'affari riferito al primo trimestre 2020 sottoscritta dal proprio consulente fiscale.

**“Volume d'affari”:** con riferimento all'anno 2019, l'importo risultante dalla dichiarazione annuale IVA 2020 al rigo VE 50. Qualora il soggetto richiedente sia una società facente parte di un “gruppo economico” ai sensi dell'articolo 3 dell'Allegato 1 del Regolamento generale di esenzione UE 651/2014, il volume d'affari ai fini della concessione del mutuo è dato dalla somma del volume d'affari delle singole entità del gruppo.

## 2. Soggetti beneficiari

Possono beneficiare dei mutui a tasso agevolato di cui all'art. 3, comma 2, della l.r. n. 5/2020 (di seguito la “legge”), i liberi professionisti, in forma individuale o associata, i lavoratori autonomi, le micro, piccole e medie imprese con organizzazione operativa e prevalente attività nel territorio regionale in carenza di liquidità e che hanno dichiarato nel 2019 un volume d'affari non superiore a 500.000 euro.

Nel caso di soggetti economici costituiti nel corso del 2019 che hanno avviato l'attività nel corso dell'anno, privi di dichiarazioni formali del volume d'affari, è considerato quello maggiore tra il volume d'affari dell'anno 2019 e quello prospettico calcolato su 12 mesi a partire dal dato relativo ai primi tre mesi dell'anno 2020, calcolati sulla base di una situazione contabile aggiornata.

Non possono beneficiare dei mutui a tasso agevolato di cui all'art. 3, comma 2, della legge.

- 1) i soggetti economici costituiti nel corso del 2020 o che hanno avviato l'attività nel corso del 2020;
- 2) i soggetti economici segnalati a sofferenza nella Centrale dei Rischi;
- 3) i soggetti economici classificati in inadempienza probabile da Finaosta S.p.A. al 31 dicembre 2019;
- 4) i soggetti economici inseriti nella categoria delle imprese in difficoltà, alla data del 31 dicembre 2019, ai sensi del Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014.

I liberi professionisti che operano in forma associata o sono soci di società di professionisti e i lavoratori autonomi soci di società possono effettuare la domanda solo se l'associazione o la società di appartenenza non ha effettuato domanda o viceversa.

### 3. Caratteristiche del mutuo a tasso agevolato

L'importo dei mutui a tasso agevolato di cui all'art. 3, comma 2, della legge non può essere superiore al 20 per cento del volume d'affari dell'anno 2019 o, per le imprese costituite nel 2019 che hanno avviato l'attività nel corso dell'anno, del maggiore tra il volume d'affari dell'anno 2019 e quello prospettico calcolato su 12 mesi a partire dal dato relativo ai primi tre mesi dell'anno 2020 (per un massimo di euro 25.000,00).

L'importo minimo del mutuo concedibile è di euro 5.000,00.

Il tasso annuo di interesse del mutuo è fisso per tutto il periodo di preammortamento e di ammortamento ed è pari all'1%.

I mutui sono ammortizzabili in anni dieci, comprensivi del periodo di ammortamento e dell'eventuale periodo di preammortamento della durata massima di 18 mesi.

Il rimborso del mutuo avviene mediante il pagamento di rate posticipate con scadenza mensile il 1° giorno di ogni mese.

L'ammortamento dei mutui erogati decorre dalla data di stipulazione del contratto di mutuo o dalla scadenza dell'eventuale periodo di preammortamento; per il periodo di preammortamento, intercorrente tra la data di stipulazione del contratto di mutuo e l'inizio dell'ammortamento, il mutuatario deve corrispondere gli interessi maturati, calcolati sulla base del tasso applicato al mutuo.

Il mutuo è erogato in un'unica soluzione.

Il tasso di mora applicabile è quello previsto dalla d.g.r. n. 411/2016.

Se il mutuo è concesso quale agevolazione a valere sul "*Quadro temporaneo per le misure di aiuto di stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19*", approvato con Comunicazione n. C(2020)1863 del 19 marzo 2020 e modificato con successiva Comunicazione n. C(2020)2215 del 3 aprile 2020, l'agevolazione è pari all'intero ammontare del mutuo.

I mutui agevolati sono cumulabili con altre agevolazioni, nel rispetto di limiti imposti dalla normativa riguardante gli aiuti di Stato.

Le spese di istruttoria ammontano ad Euro 150 e saranno anticipate da Finaosta S.p.A., con pagamento da parte della parte mutuataria dilazionato nella durata del mutuo.

### 4. Prenotazione dei fondi disponibili

Le domande di mutuo a tasso agevolato di cui all'art. 3, comma 2, della legge, sono presentate a Finaosta S.p.A., previa prenotazione delle disponibilità del fondo di cui all'art. 3, comma 1, della legge.

Finaosta S.p.A. pubblica sul proprio sito internet ([www.finaosta.com](http://www.finaosta.com)) un avviso nel quale sono dettagliate le modalità e i termini della prenotazione in conformità a quanto di seguito previsto.

Ai fini della prenotazione il soggetto che intende presentare una domanda di mutuo presso Finaosta S.p.A. può utilizzare esclusivamente l'apposito modulo reperibile sul sito della Società ([www.finaosta.com](http://www.finaosta.com)).

Il modulo di prenotazione può essere inoltrato unicamente a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo [finaosta.sostegnoimprese@legalmail.it](mailto:finaosta.sostegnoimprese@legalmail.it).

I moduli di prenotazione possono essere inviati a partire dalle ore 09:00:00 del giorno indicato nell'avviso di cui sopra e sino alle ore 24:00:00 del 31 agosto 2020.

La data, l'ora, il minuto e il secondo di ricezione segnalato dal sistema PEC di Finaosta S.p.A. determina l'ordine cronologico di presentazione dei moduli di prenotazione ai fini dell'ammissibilità a finanziamento delle relative domande sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

Sono inammissibili le prenotazioni:

- presentate prima dell'apertura dei termini sopra indicati (ore 09:00:00 del giorno indicato nell'avviso di cui sopra);
- presentate senza l'utilizzo dell'apposito modulo;
- incomplete quanto a contenuto del modulo;
- presentate con modalità diverse dalla PEC;
- presentate oltre il termine sopra indicato (ore 24:00:00 del 31 agosto 2020);
- presentate cumulativamente ovvero presentate in allegato al medesimo messaggio di posta elettronica certificata.

In caso di parità di data, ora, minuto e secondo di ricezione dell'ultima prenotazione ammissibile si procederà mediante sorteggio con le modalità che saranno comunicate ai soggetti interessati.

Qualora siano inoltrate più prenotazioni da parte dello stesso soggetto richiedente sarà ammessa unicamente la prima prenotazione ricevuta.

In caso di esaurimento dei fondi disponibili le prenotazioni per le quali, secondo l'ordine cronologico registrato da Finaosta S.p.A., non hanno copertura conserveranno efficacia fino alla data del 31 agosto 2020. Decorsa tale data le prenotazioni si intenderanno decadute.

Il modulo di prenotazione deve contenere l'indicazione dell'importo del mutuo richiesto nel limite massimo di Euro 25.000,00 e nel limite minimo di Euro 5.000,00.

## **5. Presentazione delle domande e documentazione da allegare alla domanda**

Finaosta S.p.A. registra in ordine cronologico le prenotazioni ricevute, ove ammissibili ai sensi del precedente Paragrafo 4.

L'allocazione delle prenotazioni ammissibili sulle disponibilità del fondo di cui all'art. 3, comma 1, della legge, segue l'ordine cronologico delle prenotazioni pervenute.

Entro 10 giorni lavorativi dal ricevimento della prenotazione Finaosta S.p.A. invia al soggetto richiedente, la cui prenotazione è risultata ammissibile a valere sulle risorse disponibili del fondo di cui all'art. 3, comma 1, della legge, apposita comunicazione con allegato il modulo della domanda e l'elenco della documentazione da produrre, assegnando un termine di 15 giorni entro il quale trasmettere il modulo e la relativa documentazione a mezzo PEC a Finaosta S.p.A., pena la decadenza della prenotazione e della relativa domanda.

Il modulo di domanda deve contenere la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà ex art. 47 d.p.r. 445/2000, con la quale il richiedente dichiara, con le responsabilità di cui agli artt. 75 e 76 del medesimo d.p.r.:

- 1) di essere in carenza di liquidità;
- 2) il volume d'affari del 2019;
- 3) nel caso di soggetto economico costituito nel 2019, che ha avviato l'attività nel corso dell'anno, il maggiore tra il volume d'affari dell'anno 2019 e quello prospettico calcolato su 12 mesi a partire dal dato relativo ai primi tre mesi dell'anno 2020, calcolati sulla base di una situazione contabile aggiornata;
- 4) di non rientrare nella categoria delle imprese in difficoltà, alla data del 31 dicembre 2019, ai sensi del Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014;
- 5) nel caso di professionisti in forma associata o di soci di società di professionisti o lavoratori autonomi soci di società, che non è stata presentata domanda dall'associazione o dalla società di appartenenza o viceversa;
- 6) eventuali agevolazioni di cui l'impresa abbia già beneficiato a valere sul "Quadro temporaneo per le misure di aiuto di stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19", approvato con Comunicazione n. C(2020)1863 del 19 marzo 2020 e successive modificazioni e integrazioni o negli ultimi 3 esercizi finanziari, compreso quello in corso.

Il modulo di domanda deve altresì contenere la dichiarazioni sostitutiva ex artt. 46 e 47 del d.p.r. 445/2000, con le responsabilità di cui agli artt. 75 e 76 del medesimo d.p.r., riferita ai seguenti requisiti generali di ammissibilità:

- 1) che il soggetto beneficiario finale non è destinatario di provvedimenti giudiziari che applicano le sanzioni amministrative di cui al decreto legislativo 8 giugno 2001, n.231, articolo 9, comma 2;
- 2) di non aver riportato condanne con sentenza definitiva di condanna o decreto penale di condanna divenuto irrevocabile o sentenza di applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale, per un delitto da cui derivi, quale pena accessoria, l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione;
- 3) che non sussistono cause ostative previste dall'articolo 67, commi 1, lettera g), e comma 8, del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159.

Al modulo di domanda di mutuo deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) copia della dichiarazione annuale IVA 2020 con relativa ricevuta di presentazione o in mancanza della ricevuta con attestazione sottoscritta dal proprio consulente fiscale che attesti il volume d'affari 2019;
- b) per i soggetti economici che non rientrano nel campo di applicazione dell'IVA, copia del registro dei corrispettivi e/o delle fatture emesse con attestazione sottoscritta del proprio consulente fiscale del volume d'affari 2019;
- c) per i soggetti economici costituiti nel 2019, che hanno avviato l'attività nel corso dell'anno, la situazione contabile aggiornata, come definita al Paragrafo 1, oltre ai documenti di cui alle precedenti lettere a) e b);
- d) copia dei registri dei corrispettivi e delle fatture emesse relativo al bimestre marzo – aprile 2019 e al bimestre marzo – aprile 2020 con attestazione dell'importo del volume d'affari sottoscritta dal proprio consulente fiscale;
- e) copia dell'ultima dichiarazione dei redditi con relativa ricevuta di presentazione;
- f) copia dell'ultimo bilancio approvato per i soggetti economici in contabilità ordinaria;
- g) prospetto costi e ricavi al 31 dicembre 2019 in assenza dell'ultima dichiarazione dei redditi con attestazione dell'importo del reddito di impresa maggiorato degli eventuali ammortamenti sottoscritta dal proprio consulente fiscale;
- h) copia del documento di identità del legale rappresentante dell'impresa o del libero professionista o lavoratore autonomo e del relativo codice fiscale, nonché dei soci in caso di società, o del permesso di soggiorno di lungo periodo;
- i) eventuale ulteriore documentazione prevista al punto 6.3).

Essendo i finanziamenti destinati a copertura di esigenze di liquidità, non è richiesta alcuna documentazione relativa alle spese sostenute con le somme erogate.

## **6. Procedimento di concessione e verifica delle domande**

### **6.1 Procedimento di concessione**

La decorrenza del termine del procedimento amministrativo inizia dalla data di ricevimento della relativa domanda, completa della prevista documentazione, ai sensi del precedente Paragrafo 5. Finaosta S.p.A., riscontrata la completezza e la regolarità formale della domanda, verifica il rispetto dei parametri economico-finanziari nell'ambito dell'istruttoria creditizia di cui al successivo Paragrafo 6.2 e delibera in ordine alla concessione o al diniego del mutuo, previ gli adempimenti di legge.

Il procedimento deve concludersi con l'adozione del provvedimento finale da parte di Finaosta S.p.A., salvo eventuali sospensioni, entro 45 giorni dalla data di ricevimento della domanda e, in caso di concessione ai sensi del Quadro temporaneo Covid-19, comunque entro il 31 dicembre 2020, salvo eventuali e successive proroghe del quadro stesso.

I termini per la conclusione del procedimento possono essere sospesi, per una sola volta e per un periodo non superiore a 30 giorni, eventualmente prorogabile in caso di comprovata necessità, nel caso in cui la Finaosta S.p.A. consideri necessaria la presentazione di ulteriore documentazione per motivate esigenze imposte dallo svolgimento dell'istruttoria. In tal caso, il termine per la conclusione del procedimento riprende a decorrere dalla data di presentazione di tutta la documentazione necessaria. Decorso il termine di 30 giorni, o quello eventualmente prorogato, qualora si ravvisi la manifesta improcedibilità dell'istruttoria, Finaosta S.p.A. può avviare il procedimento di rigetto della domanda concedendo all'impresa interessata un termine non inferiore a 30 giorni per fornire le proprie osservazioni.

I termini per la conclusione del procedimento possono anche essere sospesi, su richiesta motivata del soggetto richiedente, qualora ricorrano cause ostative alla prosecuzione del procedimento, con particolare riferimento alla temporanea impossibilità da parte del soggetto richiedente di acquisire la documentazione richiesta da Finaosta S.p.A. necessaria allo svolgimento dell'istruttoria. In tal caso, il termine per la conclusione del procedimento riprende a decorrere dalla data di presentazione di tutta la documentazione necessaria. Qualora si ravvisi la manifesta improcedibilità dell'istruttoria, Finaosta S.p.A. può avviare il procedimento di rigetto della domanda concedendo al soggetto richiedente interessato un termine non inferiore a 30 giorni per fornire le proprie osservazioni.

Il soggetto richiedente può formulare istanza di rinuncia al mutuo a Finaosta S.p.A..

Il rigetto della domanda di agevolazione è disposto da Finaosta S.p.A. nel caso in cui, a seguito delle verifiche di cui ai successivi Paragrafi 6.2 e 6.3, emerga l'assenza dei requisiti previsti dalla legge per la concessione del mutuo.



## 6.2 Verifica delle dichiarazioni sostitutive ex art. 47 D.P.R. 445/2000

Finaosta S.p.A. verifica il contenuto delle dichiarazioni ex art. 47 D.P.R. 445/2000 riportate nelle domande al fine di accertare documentalmente la sussistenza dei requisiti soggettivi e oggettivi di cui all'articolo 2 della convenzione, con le seguenti modalità:

- 1) Finaosta S.p.A. verifica che il soggetto richiedente persona fisica sia titolare di partita IVA attraverso l'apposita funzione "Verifica partita IVA" del sito dell'Agenzia delle Entrate e che abbia il luogo di esercizio dell'attività in Valle d'Aosta in base al Modello AA9/10 "Dichiarazione di inizio attività, variazione dati o cessione attività ai fini IVA" o alla dichiarazione dei redditi;
- 2) Finaosta S.p.A. verifica che la micro, piccola o media impresa richiedente abbia sede operativa in Valle d'Aosta acquisendo la relativa visura camerale;
- 3) Finaosta S.p.A. verifica il volume d'affari non superiore a Euro 500.000,00 e la carenza di liquidità del soggetto richiedente in base alla documentazione allegata alla domanda. Nel caso di imprese costituite successivamente al 30 aprile 2019, la carenza di liquidità è presunta.

In caso di esito negativo della verifica, Finaosta S.p.A. comunica al soggetto richiedente il rigetto della domanda di mutuo motivandolo.

Le ulteriori dichiarazioni sostitutive ex art. 47 D.P.R. n. 445/2000 contenute nel modello di domanda di cui al precedente Paragrafo 5 sono verificate documentalmente da Finaosta S.p.A. successivamente alla concessione del mutuo su un campione pari al 25% dei contratti di mutuo stipulati. Il campione è individuato da Finaosta S.p.A. estraendo con modalità casuale dal proprio sistema gestionale informatico le parti mutuatarie oggetto di verifica. Finaosta S.p.A. comunica a ciascun mutuatario oggetto del campione l'avvio della verifica e la documentazione necessaria per effettuare la stessa, che dovrà essere trasmessa entro il termine di 15 giorni dalla richiesta. In caso di mancato avvio della documentazione richiesta entro il termine previsto o di esito negativo della stessa, Finaosta S.p.A. procede alla revoca del mutuo.

## 6.3 Istruttoria creditizia

Verificati i requisiti soggettivi ed oggettivi nei termini di cui al precedente Paragrafo 6.2, Finaosta S.p.A. procede all'istruttoria creditizia della domanda mediante accertamento del rispetto di tutti i seguenti parametri economico finanziari:

- 1) valutazione sintetica estratta dalla banca dati Cerved pari o superiore a 42 punti su una scala da 0 a 100 punti o da altra banca dati di informazioni commerciali con scala equivalente, se disponibile;
- 2) incidenza degli impegni finanziari annui complessivi sul Reddito non superiore al 50%;
- 3) assenza di sconfini in Centrale Rischi alla data del 31 dicembre 2019 per un importo pari o superiore al 5% dell'accordato operativo complessivo, fatto salvo il successivo rientro dell'utilizzo nei limiti dell'accordato operativo complessivo;
- 4) assenza di pregiudizievoli in corso alla data del 31 dicembre 2019 (pignoramenti, sequestri, ipoteche giudiziali, istanze di fallimento, protesti, iscrizioni e trascrizioni pregiudizievoli, con esclusione di quelle volontariamente concesse).

Le domande sottoposte all'istruttoria creditizia devono essere integrate dalla ulteriore documentazione richiesta da Finaosta S.p.A. ai fini della valutazione economica e finanziaria del soggetto richiedente, nonché della congruità delle eventuali garanzie richieste a integrazione del parametro 2) (dichiarazioni fiscali, bilanci, documentazione societaria, tecnica, catastale e anagrafica in capo al richiedente e ai soci nell'ipotesi in cui il richiedente sia una società).

Prima della conclusione del contratto Finaosta S.p.A. procede alle verifiche in materia di antiriciclaggio ai sensi del D. Lgs. n. 231/2007, alle verifiche in materia di regolarità fiscale ex art. 48-bis del D.P.R. n. 602/1973, nonché ad ogni altra verifica prevista dalla legge ai fini della concessione di agevolazioni pubbliche.

Nel caso di impresa rientrante tra i soggetti destinatari di un obbligo di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno (Clausola Deggendorf), l'erogazione del mutuo sarà disposta al netto di quanto il soggetto beneficiario è tenuto a restituire e che non è ancora stato recuperato. Tale condizione è verificata tramite consultazione del Registro nazionale degli aiuti di Stato.

In caso di esito negativo dell'istruttoria creditizia, Finaosta S.p.A. comunica al soggetto richiedente il rigetto della domanda di mutuo motivandolo.

Si applicano le previsioni della Legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi).

### **7. Estinzione anticipata del mutuo**

Le domande di mutuo, non sono trasferibili.

Nell'ipotesi di successione a causa di morte, il contratto di mutuo è trasferito in capo agli eredi.

Il mutuo può essere estinto totalmente e anticipatamente, mediante versamento del capitale residuo e degli interessi maturati alla data di estinzione e di eventuali altre somme dovute alla predetta data.

Il mutuo può essere estinto anche parzialmente. In tal caso Finaosta S.p.A. procede al ricalcolo del piano di ammortamento, ferma restando la durata del mutuo.

Il mutuo deve essere estinto totalmente e anticipatamente nelle seguenti ipotesi:

1. cessione o affitto di azienda;
2. trasferimento dell'organizzazione operativa e prevalente attività al di fuori del territorio regionale;
3. cessazione dell'attività;
4. messa in liquidazione;
5. fallimento o altra analoga procedura concorsuale.

### **8. Disciplina europea in materia di aiuti di Stato**

I mutui a tasso agevolato previsti dalla legge sono concedibili ai sensi del Quadro temporaneo emergenza Covid-2019, solo successivamente all'autorizzazione da parte della Commissione europea del regime ombrello nazionale di cui agli articoli da 53 a 63 del decreto-legge n. 39 del 19 maggio 2020, in corso di notifica, e all'adeguamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato e del Registro SIAN ai sensi dell'articolo 64 del medesimo decreto.

Allegato 2 alla deliberazione della Giunta regionale n. 407 in data 22 maggio 2020

**CONVENZIONE PER LA COSTITUZIONE DEL FONDO DI ROTAZIONE DI CUI ALL'ARTICOLO 3 DELLA L.R. 5/2020 PER LA CONCESSIONE DI FINANZIAMENTI A TASSO AGEVOLATO A FAVORE DI AZIENDE E PROFESSIONISTI IN CONDIZIONI DI CARENZA DI LIQUIDITA' A SEGUITO DELL'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA DA COVID-19.**

#### **TRA**

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, codice fiscale n. 80002270074 (in appresso denominata REGIONE), rappresentata dal Dirigente della Struttura ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_

#### **E**

la società "Finanziaria Regionale Valle d'Aosta - Società per Azioni" siglabile "FINAOSTA S.p.A.", società con socio unico, con sede in Aosta Via Festaz n. 22, iscrizione al Registro Imprese di Aosta e codice fiscale 00415280072, capitale sociale di Euro 112.000.000,00 interamente versato, iscrizione nell'elenco generale degli intermediari finanziari (UIC n. 806) e nell'elenco speciale tenuto dalla Banca d'Italia n. 33050, direzione e coordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta (in appresso denominata FINAOSTA), in persona..... , a quanto infra facoltizzato dalla delibera del Consiglio di Amministrazione in data \_\_\_\_\_



## PREMESSO

- che l'art. 3 della legge regionale 17 aprile 2020, n. 5 ("Ulteriori misure regionali urgenti di sostegno per famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19") ( di seguito la legge) ha approvato la costituzione di un fondo di rotazione per l'erogazione di finanziamenti a tasso agevolato a favore di aziende e professionisti in condizioni di carenza di liquidità a seguito dell'emergenza epidemiologica da Covid-19;
- che il comma 8 del suddetto articolo stabilisce che la costituzione e la gestione del fondo di rotazione siano disciplinate da apposita convenzione stipulata con FINAOSTA e che il fondo di rotazione sia alimentato dalle seguenti risorse:
  - a) appositi stanziamenti del bilancio regionale;
  - b) rimborso delle rate;
  - c) interessi maturati sulle giacenze del fondo;
- che il comma 9 del suddetto articolo stabilisce che la convenzione definita dalla Giunta regionale dovrà al suo interno disciplinare nel dettaglio i seguenti elementi:
  - a) la costituzione del Fondo;
  - b) le modalità di ulteriore alimentazione del Fondo;
  - c) la procedura di gestione della ricezione delle richieste di finanziamento che dovrà essere improntata nell'utilizzo del canale telematico;
  - d) la modalità di autocertificazione e/o raccolta delle eventuali garanzie;
  - e) la modalità operativa di valutazione e concessione dei prestiti;
  - f) le modalità di gestione del recupero del credito e/o delle perdite che restano a carico del Fondo;
  - g) l'individuazione delle modalità di controllo delle autocertificazioni;
  - h) i flussi informativi tra le strutture regionali interessate e FINAOSTA.
- che con la citata deliberazione n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ la Giunta regionale ha approvato il testo della stipulanda convenzione diretta a regolamentare i rapporti tra REGIONE E FINAOSTA, in ordine alla disciplina per la gestione del fondo di rotazione istituito presso FINAOSTA ai sensi dell'art. 3 della l. 5/2020 e in coerenza con le allegate "Condizioni e modalità per la concessione di finanziamenti a tasso agevolato a favore di aziende e professionisti in condizioni di carenza di liquidità a seguito dell'emergenza epidemiologica da covid-19 previste dall'articolo 3 della l.r. 5/2020" (di seguito "Criteri Applicativi");

Tutto ciò premesso si conviene e stipula quanto segue:

### Art. 1 (Oggetto della convenzione)

La presente convenzione ha per oggetto la costituzione e la gestione del fondo di rotazione finalizzato all'erogazione di finanziamenti agevolati alle aziende e ai professionisti di cui al comma 1 dell'articolo 3 della legge l.r. 5/2020, nonché la disciplina dell'attività istruttoria delle domande di agevolazione in conformità ai Criteri applicativi.

La gestione del fondo di rotazione, senza rischio per FINAOSTA, è effettuata ai sensi dell'articolo 11 della presente convenzione.

Art. 2  
(Costituzione del fondo di rotazione)

Ai sensi del comma 8, dell'articolo 3 della legge, è costituito presso la FINAOSTA un fondo di rotazione, da utilizzare per l'erogazione dei finanziamenti agevolati di cui al comma 1 dell'art. 3 della legge medesima, alimentato da uno stanziamento iniziale pari a euro 2.000.000.

Il trasferimento del fondo da REGIONE a FINAOSTA avverrà entro 10 giorni dalla firma della presente convenzione.

Art. 3  
(Soggetti beneficiari)

Beneficiari degli interventi di cui al comma 1 sono liberi professionisti, in forma individuale o associata, lavoratori autonomi, micro, piccole e medie imprese con organizzazione operativa e prevalente attività nel territorio regionale in carenza di liquidità che hanno dichiarato nel 2019 un volume d'affari non superiore a 500.000 euro.

Nel caso di soggetti economici costituiti nel corso del 2019 che hanno avviato l'attività nel corso dell'anno, privi di dichiarazioni formali del volume d'affari, è considerato quello maggiore tra il volume d'affari dell'anno 2019 e quello prospettico calcolato su 12 mesi a partire dal dato relativo ai primi tre mesi dell'anno 2020, calcolati sulla base di una situazione contabile aggiornata.

Non possono beneficiare dei mutui a tasso agevolato di cui all'art. 3, comma 2, della legge:

1. i soggetti economici costituiti nel corso del 2020 o che hanno avviato l'attività nel corso del 2020;
2. i soggetti economici segnalati a sofferenza nella Centrale dei Rischi;
3. i soggetti economici classificati a inadempienza probabile da FINAOSTA al 31 dicembre 2019;
4. di non rientrare nella categoria delle imprese in difficoltà, alla data del 31 dicembre 2019, ai sensi del Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014.

I liberi professionisti che operano in forma associata o sono soci di società di professionisti e i lavoratori autonomi soci di società possono effettuare la domanda solo se l'associazione o la società di appartenenza non ha effettuato domanda o viceversa.

Art. 4  
(Prenotazione dei fondi disponibili e presentazione delle domande)

Le domande di mutuo a tasso agevolato di cui all'art. 3, comma 2, della legge, sono presentate a FINAOSTA, previa prenotazione delle disponibilità del fondo di cui all'art. 3, comma 1, della legge. Le modalità di effettuazione delle prenotazioni e della successiva presentazione della domanda sono dettagliate ai paragrafi 4 – Prenotazione dei fondi disponibili e 5 – Presentazione delle domande e documentazione da allegare alla domanda dei Criteri applicativi.

Art. 5  
(Procedimento di concessione e verifica delle domande)

FINAOSTA, riscontrata la completezza e la regolarità formale della domanda, verifica il rispetto dei parametri economico-finanziari nell'ambito dell'istruttoria creditizia e delibera in ordine alla concessione o al diniego del mutuo, previ gli adempimenti di legge.

Per il procedimento e la verifica delle domande si rimanda ai corrispondenti paragrafi 6.1 – Procedimento di concessione, 6.2 – Verifica delle dichiarazioni sostitutive ex art. 47 D.P.R. 445/2000 e 6.3 – Istruttoria creditizia – dei Criteri applicativi.

Articolo 6  
(Controlli)

I competenti uffici della REGIONE potranno effettuare, in qualsiasi momento, controlli documentali, allo scopo di verificare, tra l'altro, lo stato di attuazione delle pratiche di concessione e la loro conformità rispetto all'art. 3 della l.r. 5/2020.

La REGIONE potrà effettuare controlli ex-post campionando almeno il 5% delle domande presentate. FINAOSTA dovrà conservare e mettere a disposizione tutta la documentazione utilizzata per procedere alla concessione del mutuo.

Articolo 7  
(Caratteristiche del mutuo a tasso agevolato)

L'importo dei mutui a tasso agevolato di cui all'art. 3, comma 2, della legge non può essere superiore al 20 per cento del volume d'affari dell'anno 2019 o, per le imprese costituite nel 2019 che hanno avviato l'attività nel corso dell'anno, del maggiore tra il volume d'affari dell'anno 2019 e quello prospettico calcolato su 12 mesi a partire dal dato relativo ai primi tre mesi dell'anno 2020.

L'importo massimo del mutuo concedibile è di euro 25.000,00 e l'importo minimo del mutuo concedibile è di euro 5.000,00.

Il tasso annuo di interesse del mutuo è fisso per tutto il periodo di preammortamento e di ammortamento ed è pari all'1%.

I mutui sono ammortizzabili in anni dieci, comprensivi del periodo di ammortamento e dell'eventuale periodo di preammortamento della durata massima di 18 mesi.

Il rimborso del mutuo avviene mediante il pagamento di rate posticipate con scadenza mensile il 1° giorno di ogni mese.

L'ammortamento dei mutui erogati decorre dalla data di stipulazione del contratto di mutuo o dalla scadenza dell'eventuale periodo di preammortamento; per il periodo di preammortamento, intercorrente tra la data di stipulazione del contratto di mutuo e l'inizio dell'ammortamento, il mutuatario deve corrispondere gli interessi maturati, calcolati sulla base del tasso applicato al mutuo.

Il mutuo è erogato in un'unica soluzione.

Il tasso di mora applicabile è quello previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 411/2016.

Se il mutuo è concesso quale agevolazione a valere sul "Quadro temporaneo per le misure di aiuto di stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19", approvato con Comunicazione n. C(2020)1863 del 19 marzo 2020 e successive modifiche e integrazioni, sezione 3.1. (Aiuti di importo limitato), l'agevolazione è pari all'intero ammontare del mutuo.

I mutui agevolati sono cumulabili con altre agevolazioni, nel rispetto di limiti imposti dalla normativa riguardante gli aiuti di Stato.

Articolo 8  
(Estinzione anticipata del mutuo)

Le domande di mutuo, non sono trasferibili.

Nell'ipotesi di successione a causa di morte, il contratto di mutuo è trasferito in capo agli eredi.

Il mutuo può essere estinto totalmente e anticipatamente, mediante versamento del capitale residuo e degli interessi maturati alla data di estinzione e di eventuali altre somme dovute alla predetta data.

Il mutuo può essere estinto anche parzialmente. In tal caso FINAOSTA procede al ricalcolo del piano di ammortamento, ferma restando la durata del mutuo.

Il mutuo deve essere estinto totalmente e anticipatamente nelle seguenti ipotesi:

1. cessione o affitto di azienda;
2. trasferimento dell'organizzazione operativa e prevalente attività al di fuori del territorio regionale;
3. cessazione dell'attività;
4. messa in liquidazione;
5. fallimento o altra analoga procedura concorsuale.

Articolo 9  
(Morosità dei mutuatari)

Le regole da applicare nelle ipotesi di morosità dei mutuatari, di mancato o ritardato pagamento delle rate di rimborso alle scadenze previste dal piano di preammortamento e di ammortamento del mutuo o di risoluzione del contratto, sono disciplinate dalla convenzione sottoscritta tra REGIONE E FINAOSTA in data 17 febbraio 2012 rep. 3506 in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 3016 del 16 dicembre 2011, recante "Approvazione della bozza di convenzione quadro da stipulare tra Regione e FINAOSTA per la gestione delle situazioni di morosità dei mutuatari e del recupero del credito sulle operazioni a valere sui fondi di rotazione regionali, sui fondi in gestione speciale e su fondi previsti da specifiche leggi regionali", nonché dalla deliberazione della Giunta n. 411 del 25 marzo 2016, recante "Riduzione dei tassi di interesse applicabili alle operazioni di finanziamento a valere sui fondi di rotazione regionali sia per le imprese sia per le famiglie e le persone fisiche. Modificazione delle deliberazioni nn. 3016/2011, 313/2015, 650/2015 e 1880/2015".

Il rischio connesso all'erogazione dei mutui a tasso agevolato è a carico del fondo di rotazione.

Articolo 10  
(Revoca)

Qualora dai controlli effettuati dalla FINAOSTA e eventualmente dalla REGIONE, emerge la non veridicità delle dichiarazioni rese al fine della concessione delle agevolazioni, la FINAOSTA dispone la revoca delle agevolazioni concesse e ne dà comunicazione al richiedente, alla Struttura regionale competente e alla Struttura società partecipate, credito e previdenza integrativa.

Articolo 11  
(Gestione del fondo di rotazione)

- Accrediti -

FINAOSTA si impegna a far affluire sul fondo di rotazione di cui all'articolo 2, all'atto della loro riscossione:

- a) gli accreditamenti disposti dalla REGIONE;
- b) l'importo delle rate di preammortamento o di ammortamento dei mutui erogati;
- c) l'importo delle eventuali estinzioni anticipate dei mutui;
- d) l'importo delle somme restituite nei casi di revoca dei mutui;
- e) l'importo degli interessi di mora dovuti in caso di ritardato pagamento delle rate di rimborso dei mutui o in caso di risoluzione del contratto; tali interessi sono determinati in ragione del tasso di interesse contrattuale maggiorato del tasso legale in vigore all'insorgenza della mora o alla data di risoluzione del contratto;
- f) gli interessi maturati sulle giacenze del fondo.

- Addebiti -

FINAOSTA eroga i mutui ai beneficiari a valere sulle disponibilità del fondo di rotazione di cui all'articolo 2.

FINAOSTA addebita sul fondo di rotazione le spese legali e gli altri oneri relativi all'eventuale recupero del credito, in conformità a quanto previsto dalla convenzione menzionata all'articolo 9, nonché le perdite definitivamente accertate.

FINAOSTA addebita sul fondo di rotazione le commissioni alla stessa riconosciute ai sensi dell'articolo 13

Articolo 12  
(Rendicontazione di Finaosta)

FINAOSTA trasmette con cadenza mensile alla struttura competente e all'Assessorato finanze attività produttive e artigianato un rendiconto concernente le operazioni eseguite dal quale risulti:

- a) l'importo dei versamenti effettuati sul fondo di rotazione;
- b) l'importo delle erogazioni effettuate;
- c) l'ammontare degli interessi incassati sui mutui e sulle giacenze;
- d) l'importo delle quote di capitale incassate;
- e) l'importo delle estinzioni anticipate e delle eventuali penalità incassate;
- f) l'importo delle spese legali anticipate e degli eventuali altri oneri addebitati;
- g) l'importo delle commissioni accreditate a FINAOSTA;
- h) il saldo della liquidità del fondo di rotazione.

#### Articolo 13 (Commissione annuale)

Per la gestione senza rischio di insolvenza del fondo di rotazione di cui alla all'art. 3 della l.r. 5/2020, la REGIONE riconosce a FINAOSTA, ai sensi della convenzione-quadro sottoscritta in data 30 luglio 2019, una commissione annuale fissa pari all'1,00% calcolata semestralmente sul capitale residuo dei mutui erogati ed esistenti al 30 giugno e al 31 dicembre di ogni anno;

L'Assessorato finanze attività produttive e artigianato autorizza semestralmente FINAOSTA a portare in diminuzione del fondo di rotazione l'ammontare delle commissioni.

#### Articolo 14 (Oneri a carico dei beneficiari dei mutui)

Sono a carico della parte mutuataria le spese relative all'istruttoria amministrativa, legale e tecnica, quantificate forfettariamente in euro 150,00, e saranno anticipate da FINAOSTA, con pagamento da parte della parte mutuataria dilazionato nella durata del mutuo. Resta a carico della parte mutuataria ogni altro eventuale onere derivante dal perfezionamento dell'operazione.

#### Articolo 15 (Disciplina in materia di aiuti di Stato)

I mutui a tasso agevolato previsti dalla legge sono concedibili ai sensi del Quadro temporaneo emergenza Covid-2019, solo successivamente all'autorizzazione da parte della Commissione europea del regime ombrello nazionale di cui agli articoli da 53 a 63 del decreto-legge n. 39 del 19 maggio 2020, in corso di notifica, e all'adeguamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato e del Registro SIAN ai sensi dell'articolo 64 del medesimo decreto.

#### Articolo 16 (Durata della convenzione)

La presente convenzione ha durata di un anno dalla sottoscrizione e sarà tacitamente rinnovata di anno in anno, salvo disdetta di una delle parti da comunicarsi con lettera raccomandata almeno 90 giorni prima della scadenza, qualora gli interventi siano nuovamente finanziati dall'amministrazione regionale.

In ogni caso la sua efficacia si protrarrà per il tempo occorrente a completare le istruttorie delle pratiche e l'erogazione del relativo mutuo in corso al momento della scadenza della convenzione e ad estinguere tutti i finanziamenti erogati per i quali rimarrà in vigore fino alla loro naturale estinzione.

La presente convenzione potrà, inoltre, essere modificata in qualunque momento su richiesta di una delle parti, previo accordo tra le stesse, con semplice scambio di lettera.

Articolo 17  
(Trattamento dati personali)

FINAOSTA è “titolare del trattamento dei dati personali” ai sensi del Regolamento (UE) n. 679/2016 e ha l’obbligo di compiere tutti gli atti previsti dalla normativa in vigore per la tutela e il trattamento dei dati personali.

FINAOSTA si avvale di dipendenti e di collaboratori autorizzati al trattamento dei dati, come da normativa vigente.

Articolo 18  
(Spese ed oneri fiscali)

1. Le spese e gli oneri fiscali del presente atto e conseguenti sono a carico di FINAOSTA.

Letto, approvato e sottoscritto.

Aosta,

**PER LA REGIONE VALLE D'AOSTA**

**PER LA FINAOSTA S.P.A.**

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Azienda USL della Valle d'Aosta**

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

**AVVISO**

Si rende noto che il giorno 10 luglio 2020 alle ore 9,00 ad Aosta presso la sede dell'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corleons, n. 248 (2° piano) - verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice dei sotto indicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta, la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

ore 9,00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Cardiologia, da assegnare alla S.C. “Cardiologia”;

ore 9,05 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza, da

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Avis de tirage au sort des membres des jury de concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**AVIS**

est donné du fait que le 10 juillet 2020, à 9 h, au Bureau des concours situé à Aoste, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans (2° étage), il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jury des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

9 h : Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Cardiologie »), à affecter à la structure complexe « Cardiologie » ;

9 h 05 : Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine et chirurgie de l'accueil et des ur-

	assegnare alla S.C. "Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza e Emergenza Territoriale";		
ore 9,10	Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Dermatologia e Venereologia, da assegnare alla S.S.D. "Dermatologia";	9 h 10 :	Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Dermatologie et vénéréologie »), à affecter à la structure simple départementale « Dermatologie » ;
ore 9,15	Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Pediatria, da assegnare alla S.C. "Pediatria e Neonatologia";	9 h 15 :	Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Pédiatrie »), à affecter à la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » ;
ore 9,20	Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Psichiatria, da assegnare alla S.C. "Psichiatria";	9 h 20 :	Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Psychiatrie »), à affecter à la structure complexe « Psychiatrie » ;
ore 9,25	Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Geriatria, da assegnare alla S.C. "Geriatria";	9 h 25 :	Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Gériatrie »), à affecter à la structure complexe « Gériatrie » ;
ore 9,30	Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Neurologia, da assegnare alla S.C. "Neurologia e Stroke Unit";	9 h 30 :	Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Neurologie »), à affecter à la structure complexe « Neurologie et Unité neurovasculaire » ;
ore 9,35	Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Malattie dell'apparato respiratorio, da assegnare alla S.S.D. "Pneumologia e Riabilitazione respiratoria";	9 h 35 :	Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Maladies de l'appareil respiratoire »), à affecter à la structure simple départementale « Pneumologie et réhabilitation respiratoire » ;
ore 9,40	Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Medicina Interna, da assegnare alla S.C. "Medicina Interna";	9 h 40 :	Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine interne »), à affecter à la structure complexe « Médecine interne » ;
ore 9,45	Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area me-	9 h 45 :	Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine



- dica e delle specialità mediche – disciplina di Nefrologia, da assegnare alla S.C. “Nefrologia”;
- ore 9,50 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l’assunzione a tempo indeterminato di n. 3 dirigenti sanitari medici appartenenti all’area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di Ortopedia e Traumatologia, da assegnare alla S.C. “Ortopedia e Traumatologia”;
- ore 9,55 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l’assunzione a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari medici appartenenti all’area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di Chirurgia toracica, da assegnare alla S.C. “Chirurgia toracica”;
- ore 10,00 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l’assunzione a tempo indeterminato di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all’area della Medicina diagnostica e dei Servizi – disciplina di Medicina Trasfusionale, da assegnare alla S.C. “Immunoematologia e Medicina Trasfusionale”;
- ore 10,05 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l’assunzione a tempo indeterminato di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all’Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi – Disciplina di Patologia Clinica (Laboratorio di Analisi Chimico – Cliniche e Microbiologia) da assegnare alla S.C. “Analisi Cliniche”.
- et spécialités médicales » – discipline « Néphrologie », à affecter à la structure complexe « Néphrologie et dialyse » ;
- 9 h 50 : Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Orthopédie et traumatologie»), à affecter à la structure complexe « Orthopédie et traumatologie » ;
- 9 h 55 : Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Chirurgie thoracique »), à affecter à la structure complexe « Chirurgie thoracique » ;
- 10 h : Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d’un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Médecine transfusionnelle »), à affecter à la structure complexe « Immuno-hématologie et médecine transfusionnelle » ;
- 10 h 05 : Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d’un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique – Laboratoire d’analyses chimiques et cliniques et de microbiologie »), à affecter à la structure complexe « Analyses cliniques ».

Il Commissario  
Angelo Michele PESCARMONA

Le commissaire,  
Angelo Michele PESCARMONA



## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Avviso relativo alla procedura selettiva integrativa, per titoli ed esami, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico forestale 3° livello "qualificato super" – profilo di operatore boschivo (bûcheron) - per i cantieri di lavoro per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e l.r. 1 dicembre 1992 n. 67, approvata con provvedimento dirigenziale del 27 febbraio 2020, n. 662.

Si rende noto che con il provvedimento dirigenziale del 1° giugno 2020, n. 2545, stante il venir meno delle disposizioni nazionali che prevedevano la sospensione delle procedure concorsuali, è stata disposta la ripresa della selezione in oggetto.

In particolare:

- le domande di partecipazione potranno essere presentate, secondo le modalità previste dall'articolo 5 dell'avviso di selezione, fino alle ore 14,00 del 23 giugno 2020;
- l'elenco dei candidati ammessi e ammessi con riserva è pubblicato, secondo le modalità previste dall'articolo 7 dell'avviso di selezione, in data 6 luglio 2020;
- il diario e luogo delle prove è pubblicato, secondo le modalità previste dall'articolo 9 dell'avviso di selezione, in data 6 luglio 2020.

Si informa che è possibile visionare l'estratto dell'avviso di selezione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma della Valle d'Aosta del 03 marzo 2020, n. 10, e che l'avviso di selezione integrale è disponibile sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/risorsenaturali](http://www.regione.vda.it/risorsenaturali)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la sede del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale in Località Amérique, 127/A – Quart (AO) – lunedì – martedì – mercoledì dalle ore 8,00 alle ore 13,00 e dalle ore 14,00 alle ore 16,00, giovedì e venerdì dalle ore 8,00 alle ore 14,00 (tel. 0165/77.6207 – 0165/77.6314).

Si segnala inoltre che in data 23 giugno 2020 gli uffici del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale osserveranno il seguente orario di apertura dalle ore 8,00 alle ore 14,00.

Aosta, 9 giugno 2020

Il Coordinatore  
Flavio VERTUI

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

Avis relatif à la sélection externe complémentaire, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée saisonnier, de bûcherons (agents d'exploitation forestière – ouvriers hydrauliques et forestiers qualifiés super du 3<sup>e</sup> grade), dans le cadre des chantiers forestiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1<sup>er</sup> décembre 1992, approuvée par l'acte du dirigeant n° 662 du 27 février 2020.

Avis est donné du fait que l'acte du dirigeant n° 2545 du 1<sup>er</sup> juin 2020 a décidé la reprise de la procédure de sélection en cause, étant donné que les dispositions nationales prévoyant la suspension de toute procédure de concours ne déploient plus leurs effets.

Il est précisé ce qui suit :

- les candidatures peuvent être présentées au plus tard le 23 juin 2020, 14 h, suivant les modalités prévues par l'art. 5 de l'avis de sélection ;
- les listes des candidats admis et des candidats admis sous réserve seront publiées le 6 juillet 2020, suivant les modalités prévues par l'art. 7 de l'avis de sélection ;
- le lieu et la date des épreuves seront publiés le 6 juillet 2020, suivant les modalités prévues par l'art. 9 de l'avis de sélection.

L'extrait de l'avis de sélection est publié sur le Bulletin officiel de la Région n° 10 du 3 mars 2020. L'avis de sélection intégral est publié sur le site institutionnel de celle-ci, à l'adresse [www.regione.vda.it/risorsenaturali](http://www.regione.vda.it/risorsenaturali), et peut être demandé aux bureaux du Département des ressources naturelles et du Corps forestier (Quart, 127/A, région Amérique), les lundi, mardi et mercredi, de 8 h à 13 h et de 14 h à 16 h, et les jeudi et vendredi de 8 h à 14 h (tél. 01 65 77 62 07 – 01 65 77 63 14).

Il y a lieu de préciser que le 23 juin 2020 les bureaux du Département des ressources naturelles et du Corps forestier seront ouverts de 8 h à 14 h.

Fait à Aoste, le 9 juin 2020.

Le coordinateur,  
Flavio VERTUI

**ASSESSORATO  
DELL'ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,  
RICERCA E POLITICHE GIOVANILI**

**Avviso per concorsi ordinari, per titoli ed esami, finalizzati al reclutamento di personale docente e di sostegno.**

Sono indetti:

- un concorso ordinario, per titoli ed esami, finalizzato al reclutamento del personale docente per i posti comuni e di sostegno della scuola primaria della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- un concorso ordinario, per titoli ed esami, finalizzato al reclutamento del personale docente per posti comuni e di sostegno nella scuola secondaria di primo e secondo grado della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Le domande di partecipazione dovranno essere presentate esclusivamente tramite istanze on line nel periodo compreso tra le ore 9.00 del 15 giugno 2020 e le ore 23.59 del 31 luglio 2020.

Copie dei bandi sono pubblicate sul sito della Sovrintendenza agli studi dell'Assessorato regionale dell'Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili, [www.scuole.vda.it](http://www.scuole.vda.it), e sono in visione presso le istituzioni scolastiche della Regione.

L'Assessora  
Chantal CERTAN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

**Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della legge 10 marzo 2000, n. 62 e della legge regionale 7 dicembre 2009, n. 42. Anno scolastico 2019/2020.**

**Art. 1  
Destinatari**

Al fine di rendere effettivo il diritto allo studio e all'istruzione nella realizzazione del percorso scolastico, sono erogate borse di studio agli studenti che, nell'anno scolastico 2019/2020, sono iscritti a classi di scuola primaria o di scuola secondaria di 1° e 2° grado ovvero a percorsi del sistema di Istruzione e Formazione Professionali (IeFP) e sono in possesso dei seguenti requisiti:

- a) aver frequentato scuole regionali e paritarie ubicate nella Regione;

**ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,  
DE LA RECHERCHE ET DES POLITIQUES  
DE LA JEUNESSE**

**Avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement sur postes ordinaires et d'enseignement de soutien.**

Avis est donné du lancement :

- d'un concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement sur postes ordinaires et d'enseignement de soutien des personnels enseignants des écoles primaires de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- d'un concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement sur postes ordinaires et d'enseignement de soutien des personnels enseignants des écoles secondaires du premier et du deuxième degré de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Les candidatures doivent exclusivement être posées en ligne entre le 15 juin 2020, 9 h, et le 31 juillet 2020, 23 h 59.

Les avis de concours en cause sont publiés sur le site internet de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse ([www.scuole.vda.it](http://www.scuole.vda.it)) et peuvent être consultés auprès des institutions scolaires de la Région.

L'assesseure  
Chantal CERTAN

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

**Avis de concours pour l'attribution de bourses d'études à titre de contribution aux frais d'éducation supportés par les familles, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000 et de la loi régionale n° 42 du 7 décembre 2009. Année scolaire 2019/2020.**

**Art. 1<sup>er</sup>  
Destinataires**

Afin de garantir le droit à l'éducation dans le cadre du parcours scolaire, des bourses d'études sont attribuées aux élèves inscrits, au titre de l'année scolaire 2019/2020, à une école primaire, à une école secondaire du premier et du deuxième degré ou à une école relevant du système d'éducation et de formation professionnelles (IeFP) qui :

- a) Ont fréquenté une école régionale ou agréée située en Vallée d'Aoste ;

- b) aver frequentato scuole secondarie di secondo grado statali e paritarie di tipo od indirizzo non esistenti in Valle d'Aosta e non aver presentato analoga domanda in altre Regioni;
- c) essere in regola con le disposizioni in ordine all'adempimento dell'obbligo scolastico e alla successiva frequenza della scuola secondaria;
- d) essere residenti nella Regione Valle d'Aosta;
- e) essere in possesso dei requisiti economici previsti dall'art. 2.

Art. 2  
*Requisiti economici*

Possono beneficiare della borsa di studio gli studenti maggiorenni il cui INDICATORE DELLA SITUAZIONE ECONOMICA EQUIVALENTE - ISEE ORDINARIO - sia inferiore o pari a Euro 21.052,64 e gli studenti minorenni il cui INDICATORE DELLA SITUAZIONE ECONOMICA EQUIVALENTE - ISEE valido per prestazioni rivolte a minorenni - sia inferiore o pari a Euro 21.052,64.

Alla domanda deve essere allegata, a pena di esclusione, copia dell'Attestazione ISEE in corso di validità rilasciata ai sensi delle norme previste dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Non sono prese in considerazione ai fini della graduatoria le domande corredate da Attestazione ISEE contenenti annotazioni su omissioni e/o difformità.

Qualora, entro il termine fissato per la presentazione della domanda, il richiedente non sia ancora in possesso dell'Attestazione ISEE, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'Attestazione ISEE deve essere spedita all'Ufficio contributi alle famiglie – Politiche educative, via Saint-Martin de Corléans 250 – Aosta nel minor tempo possibile e comunque entro il 30 novembre 2020, pena l'esclusione

Art. 3  
*Tipologia*

Le borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione sono erogate a titolo di rimborso delle spese effettivamente sostenute e nei limiti degli importi comprovati da ricevute di pagamento, scontrini fiscali, scontrini non fiscali ai sensi dell'articolo 1, comma 429 della legge 311/2004, fatture, dichiarazioni rilasciate da enti pubblici o concessionari di servizi pubblici, a condizione che la spesa riconosciuta ai fini della quantificazione del contributo sia superiore ad Euro 51,65.

- b) Ont fréquenté une école secondaire du deuxième degré de l'État ou agréé par l'État n'existant pas en Vallée d'Aoste et n'ont présenté aucune demande analogue dans une autre région ;
- c) Ont respecté l'obligation d'assiduité prévue dans le cadre de l'enseignement primaire et secondaire ;
- d) Sont résidents en Vallée d'Aoste ;
- e) Réunissent les conditions économiques visées à l'art. 2.

Art. 2  
*Conditions économiques*

Pour bénéficier des bourses en question, les élèves majeurs doivent justifier d'un indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) ordinaire ne dépassant pas 21 052,64 euros et les élèves mineurs d'un ISEE valable pour les prestations en faveur des mineurs ne dépassant pas 21 052,64 euros.

La demande d'aide doit être assortie, sous peine d'exclusion, de la copie de l'attestation ISEE en cours de validité délivrée aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013.

La demande d'aide assortie d'une attestation ISEE qui porte des notes relatives à des omissions et/ou à des anomalies financières n'est pas prise en compte aux fins du classement.

Au cas où le demandeur ne disposerait pas de l'attestation ISEE au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de l'auto-déclaration unique (*dichiarazione sostitutiva unica – DSU*) délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE. Cette dernière doit être envoyée au Bureau des aides aux familles de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste) dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, au plus tard le 30 novembre 2020, sous peine d'exclusion.

Art. 3  
*Typologie*

Les bourses d'études en question sont attribuées à titre de contribution aux frais d'éducation effectivement supportés par les familles. Seules les dépenses éligibles aux fins de la quantification de l'aide et dépassant les 51,65 euros sont remboursées, à condition qu'elles soient attestées par des reçus, des tickets de caisse, des tickets de caisse non fiscaux au sens du quatre cent vingt-neuvième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 311 du 30 décembre 2004, des factures ou des déclarations délivrées par des établissements publics ou des concessionnaires de services publics.

La documentazione di spesa in originale deve essere allegata alla domanda in busta chiusa riportante il nome dello studente. Tale documentazione deve essere ordinata e attribuibile esclusivamente ad ogni studente. Eventuali ricevute o scontrini cumulativi devono essere corredati di dichiarazione riportante l'attribuzione dettagliata della spesa per ogni studente. Le fatture, le ricevute e gli scontrini deteriorati o non leggibili o presentati in fotocopia non sono presi in considerazione.

Art. 4  
*Spese ammissibili*

Sono ammesse a rimborso ESCLUSIVAMENTE le seguenti tipologie di spesa sostenuta nel periodo compreso tra il 1° agosto 2019 ed il 31 luglio 2020:

- Spese di trasporto effettuato con mezzi pubblici oppure organizzato da enti preposti, finalizzato esclusivamente al raggiungimento della scuola nel periodo di svolgimento delle lezioni; sono escluse le spese sostenute individualmente utilizzando il mezzo proprio di trasporto, nonché i biglietti di viaggio il cui prezzo non sia leggibile;
- Spese per l'acquisto di sussidi e materiale didattico o strumentale (dizionari, vocabolari, manuali, atlanti storici e geografici, compassi, calcolatrici scientifiche, strumenti musicali e attrezzatura necessaria per lo svolgimento delle attività previste nei percorsi di Istruzione e Formazione professionale (IeFP)) utilizzati fino al termine del diritto/dovere di istruzione. Tali spese sono ammesse per una cifra massima di Euro 200,00; è escluso il materiale di abbigliamento, comprese le divise scolastiche nonché i dispositivi di protezione individuale;
- Spese per l'acquisto di attrezzatura informatica: personal computer, notebook, tablet, stampanti e relative cartucce, scanner, hard disk, pen drive, cuffie e simili;
- Spese per l'acquisto di cancelleria (diario, quaderni, penne, matite, gomme, colori, colla, zaino scuola o trolley), ammesse per una cifra massima di Euro 150,00;
- Spese per l'iscrizione al Servizio LibroAID (Associazione Italiana Dislessia), necessaria per l'utilizzabilità dei libri di testo scolastici da parte degli alunni con certificazione DSA (Disturbi specifici dell'apprendimento).

In ogni caso non sono ammissibili le spese per le quali il richiedente usufruisce, anche parzialmente, di finanziamenti, o di analoghe provvidenze rilasciate da altri enti o dall'Amministrazione regionale o scolastica (contributo assistenziale).

Les originaux des justificatifs susdits doivent être glissés dans un pli scellé portant le nom de l'élève et joint à la demande. Ils doivent être bien rangés et pouvoir être attribués avec précision à chaque élève. Les éventuels reçus ou tickets de caisse cumulatifs doivent être accompagnés d'une déclaration indiquant le nom de l'élève auquel attribuer chacune des dépenses. Les tickets et les reçus détériorés, non lisibles ou en photocopie ne seront pas pris en compte.

Art. 4  
*Dépenses éligibles*

Seules les dépenses indiquées ci-après et supportées pendant la période allant du 1<sup>er</sup> août 2019 au 31 juillet 2020 sont éligibles :

- dépenses de transport du domicile à l'école et vice versa (transports en commun ou service effectué par des organismes ad hoc), uniquement les jours d'école. Les dépenses supportées à titre individuel pour l'utilisation d'un moyen de transport personnel et les dépenses supportées pour les tickets de voyage lorsque le prix n'est pas lisible ne sont pas éligibles ;
- dépenses pour l'achat de matériel pédagogique ou d'équipement (dictionnaires, vocabulaires, manuels, atlas historiques et géographiques, compas, calculatrices scientifiques, instruments de musique et équipements nécessaires dans le cadre des parcours d'éducation et de formation professionnelles) utilisé jusqu'à l'accomplissement du droit-devoir à l'éducation. Lesdites dépenses sont éligibles jusqu'à 200,00 euros au maximum. Les dépenses relatives aux vêtements, y compris les uniformes scolaires et les dispositifs de sécurité individuelle, ne sont pas éligibles ;
- dépenses pour l'achat de matériel informatique : ordinateurs, qu'ils soient portables ou non, tablettes, imprimantes et cartouches d'encre y afférentes, scanners, disques durs externes, clés USB, écouteurs et outils similaires ;
- dépenses pour l'achat de fournitures scolaires (agendas scolaires, cahiers, stylos, crayons, gomme, boîtes de couleurs, colle, sacs à dos, qu'ils soient à roulettes ou non) jusqu'à 150,00 euros au maximum ;
- dépenses pour l'inscription au service LibroAID fourni par l'Associazione Italiana Dislessia aux élèves qui justifient d'un certificat attestant qu'ils sont atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA), afin qu'ils puissent utiliser les manuels scolaires.

En tout état de cause, les dépenses pour lesquelles le demandeur bénéficie d'une aide analogue accordée, même à titre partiel, par un autre organisme ou par l'Administration régionale ou scolaire ne sont pas éligibles.

Art. 5

*Importo massimo della borsa di studio*

L'importo massimo della borsa di studio è fissato in:

- Euro 500,00 per gli studenti frequentanti scuole primarie;
- Euro 600,00 per gli studenti frequentanti scuole secondarie di primo grado;
- Euro 700,00 per gli studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado.

L'importo della borsa di studio è suscettibile di diminuzione in base al numero di istanze pervenute e tenuto conto della disponibilità di bilancio.

Non sono erogati rimborsi di importo superiore alle spese effettivamente sostenute desumibili dalla documentazione di spesa allegata alla domanda e ammissibile a contributo, secondo valutazione compiuta, ai sensi del presente bando, dall'Ufficio contributi alle famiglie della Struttura Politiche educative, unico responsabile dell'istruttoria.

Art. 6

*Modalità e termine di presentazione delle domande*

La domanda deve essere redatta su apposito modulo scaricabile dal sito Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) *istruzione/diritto allo studio ordinario/a.s. 2019/2020/sostegno spesa famiglie*.

La domanda deve essere inoltrata entro mercoledì 30 settembre 2020, pena l'esclusione dal beneficio, ESCLUSIVAMENTE tramite servizio postale per raccomandata al seguente indirizzo: ASSESSORATO ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ, RICERCA E POLITICHE GIOVANILI, PIAZZA DEFFEYES, 1 – 11100 AOSTA; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza.

Alla stessa domanda deve essere allegata copia fotostatica del DOCUMENTO DI IDENTITÀ personale in corso di validità del richiedente, pena l'esclusione dal beneficio.

I documenti da allegare alla domanda, validi per l'ammissione al beneficio, devono pervenire entro la scadenza del termine utile per la presentazione delle domande, pena l'esclusione dal beneficio.

In ogni caso non è prevista l'integrazione o la sostituzione di documentazione dopo il 30 settembre 2020.

Art. 7

*Modalità di erogazione delle borse di studio*

L'assegnazione delle borse di studio è disposta secondo apposita graduatoria stilata sulla base dell'indicatore ISEE se-

Art. 5

*Montant maximum des bourses d'études*

Le montant maximum de chaque bourse d'études est fixé à :

- 500 euros, pour les élèves des écoles primaires ;
- 600 euros, pour les élèves des écoles secondaires du premier degré ;
- 700 euros, pour les élèves des écoles secondaires du deuxième degré.

Le montant de la bourse peut diminuer en fonction des demandes parvenues et des ressources inscrites au budget.

Le montant de la bourse ne saurait être supérieur au montant des dépenses effectivement supportées, attestées par les justificatifs annexés à la demande et éligibles à l'aide, l'instruction y afférente étant effectuée au sens du présent avis par le Bureau des aides aux familles de la structure « Politiques de l'éducation », qui en est le seul responsable.

Art. 6

*Modalités et délai de dépôt des demandes*

Les demandes doivent être établies sur le formulaire disponible sur le site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (Istruzione/Diritto allo studio ordinario/a.s. 2019/2020/Sostegno spesa famiglie).

Les demandes doivent être envoyées au plus tard le mercredi 30 septembre 2020, sous peine d'exclusion, exclusivement par la voie postale sous pli recommandé à l'adresse suivante : Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse – 1, place Deffeyes, 11100, Aoste. En l'occurrence, aux fins du respect du délai susmentionné, c'est le cachet du bureau postal expéditeur qui fait foi.

Les demandes doivent être assorties de la photocopie d'une pièce d'identité du demandeur en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Les justificatifs des dépenses éligibles à annexer à la demande doivent parvenir avant l'expiration du délai susmentionné, sous peine d'exclusion.

En tout état de cause, la documentation présentée ne peut être complétée ni remplacée après le 30 septembre 2020.

Art. 7

*Modalités de versement des bourses d'études*

Les bourses d'études sont attribuées suivant un classement dressé sur la base de l'ISEE par ordre croissant, dans la limite

guendo un ordine crescente, nei limiti delle somme iscritte a bilancio regionale.

L'elenco dei beneficiari è consultabile sul sito Internet [www.regione.vda.it/istruzione/diritto](http://www.regione.vda.it/istruzione/diritto) allo studio ordinario/a.s. 2019/2020/sostegno spesa famiglie.

L'erogazione delle borse di studio avviene in seguito all'esplicitamento degli adempimenti previsti dalla normativa vigente e dal presente bando, con riferimento particolare ai successivi articoli 8, 9 e 12.

Agli studenti maggiorenni e ai genitori o ai tutori di studenti minorenni ammessi al beneficio della borsa di studio è accreditato l'importo della borsa di studio sul conto corrente bancario o postale indicato sul modulo di domanda.

Art. 8  
*Esclusioni*

Sono esclusi dal beneficio gli studenti per cui, alla data del 30 settembre 2020 di cui al precedente articolo 6, ricorra anche uno solo dei seguenti casi:

- a) le domande relative a studenti non rientranti nelle tipologie di destinatari previste dall'art. 1 del bando;
- b) le domande cui NON corrisponda un'Attestazione ISEE così come specificata all'art. 2 - Requisiti economici;
- c) le domande spedite oltre il termine previsto dall'art. 6 del bando;
- d) e domande spedite SENZA tutti gli allegati richiesti (ISEE, documentazione di spesa in originale, fotocopia della carta di identità nei casi previsti dall'art. 6);
- e) le domande riportanti una spesa complessiva riconosciuta ai fini della quantificazione del contributo inferiore a Euro 51,65;
- f) le domande non contenenti i seguenti dati: cognome, nome, luogo di nascita, data di nascita del richiedente; cognome, nome, luogo di nascita, data di nascita, comune di residenza dello studente, scuola frequentata (denominazione dell'Istituzione scolastica e comune sede della scuola);
- g) le domande non sottoscritte dal richiedente;
- h) le domande per le quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto della dichiarazione ai sensi dell'art. 33, comma 5 della l.r. n. 19/2007 oppure per le quali non siano state sanate, entro i termini stabiliti dalla Struttura Politiche educative ai sensi dell'art. 33, comma 3 della l.r. n. 19/2007, eventuali irregolarità.

des crédits prévus à cet effet au budget régional.

La liste des bénéficiaires peut être consultée sur le site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (Istruzione/Diritto allo studio ordinario/a.s. 2019/2020/Sostegno spesa famiglie).

Les bourses d'études sont versées après accomplissement des obligations prévues par les dispositions en vigueur et par le présent avis (notamment par les art. 8, 9 et 12 ci-après).

Les élèves majeurs et les parents ou tuteurs des élèves mineurs bénéficiaires d'une bourse d'études recevront un virement sur le compte courant bancaire ou postal qu'ils auront indiqué dans leur demande.

Art. 8  
*Exclusions*

Les bourses en cause ne sont pas attribuées au demandeur qui, au 30 septembre 2020, se trouve dans l'un ou plusieurs des cas suivants :

- a) L'élève concerné ne figure pas au nombre des destinataires visés à l'art. 1<sup>er</sup>
- b) Les dispositions de l'art. 2 en matière d'ISEE ne sont pas respectées ;
- c) Le délai d'envoi visé à l'art. 6 n'a pas été respecté ;
- d) Les pièces requises (attestation ISEE, originaux des justificatifs de dépense et photocopie de la pièce d'identité dans les cas prévus par l'art. 6) n'ont pas été annexées ;
- e) La dépense globale éligible aux fins de la quantification de l'aide est inférieure à 51,65 euros ;
- f) Les données ci-après n'ont pas été indiquées : nom, prénom, lieu et date de naissance du demandeur ; nom, prénom, lieu et date de naissance et commune de résidence de l'élève ; école fréquentée (dénomination de l'institution scolaire y afférente et commune où est située l'école) ;
- g) Le demandeur n'a pas apposé sa signature ;
- h) Les contrôles d'office ont fait ressortir que le contenu de la déclaration n'est pas véridique, comme prévu par le cinquième alinéa de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ou que les irrégularités constatées au sens du troisième alinéa dudit article n'ont pas été régularisées dans les délais fixés par la structure « Politiques de l'éducation ».



I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Ai richiedenti esclusi dal beneficio della borsa di studio è inviata comunicazione scritta all'indirizzo indicato nel modulo di richiesta.

Art. 9  
*Regolarizzazioni*

Ai sensi dell'art. 33, comma 3 della l.r. n. 19 del 6 agosto 2007, sono oggetto di regolarizzazione le irregolarità o omissioni rilevabili d'ufficio, non costituenti falsità.

Le regolarizzazioni sono richieste agli interessati dalla Struttura Politiche educative mediante comunicazione scritta ovvero, nei casi rilevati dall'ufficio, per le vie brevi, entro i termini di cui all'art. 8 del bando.

Art. 10  
*Informativa sul trattamento dei dati personali*

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (di seguito "Regolamento"), si forniscono le sottoindicate informazioni in ordine ai dati personali:

- a) titolare del trattamento è la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in Piazza Deffeyes n. 1 – 11100 Aosta, contattabile all'indirizzo PEC segretario\_generale@pec.regione.vda.it;
- b) il responsabile della protezione dei dati della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste è raggiungibile ai seguenti indirizzi: PEC privacy@pec.regione.vda.it (per i titolari di una casella di posta elettronica certificata) o PEI privacy@regione.vda.it. con una comunicazione avente la seguente intestazione: "All'attenzione del DPO della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste";
- c) il trattamento dei dati personali è necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico, come previsto dall'art. 6, paragrafo 1, lettera c) del Regolamento;
- d) i dati personali sono trattati dal personale dipendente dalla Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, che agisce sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine alle finalità e alle modalità del trattamento medesimo;
- e) è destinatario dei dati raccolti per le finalità del trattamento il responsabile del trattamento, designato ai sensi dell'art. 28 del Regolamento, in persona del dirigente pro tempore della Struttura Politiche educative – Via Saint

Les cas d'exclusion indiqués ci-dessus ne sont pas exhaustifs.

Les demandeurs qui sont exclus de la bourse en sont informés par une communication écrite envoyée à l'adresse qu'ils ont indiquée dans leur demande.

Art. 9  
*Régularisations*

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 19/2007, les irrégularités ou les omissions qui peuvent être relevées d'office et ne constituent pas un faux peuvent être régularisées.

Les régularisations sont demandées aux intéressés par communication écrite de la structure « Politiques de l'éducation » ou bien, dans les cas relevés par le personnel du bureau compétent, par voie orale ou par appel téléphonique, et ce, dans le délai indiqué à l'art. 8.

Art. 10  
*Informations en matière de protection  
des données à caractère personnel*

Aux termes de l'art. 13 du règlement UE 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 (ci-après dénommé : « règlement »), il est précisé ce qui suit au sujet de la protection des données à caractère personnel :

- a) Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à Aoste (1, place Deffeyes), en la personne de son représentant légal, joignable à l'adresse PEC [segregretario\\_generale@pec.regione.vda.it](mailto:segregretario_generale@pec.regione.vda.it) ;
- b) Le délégué à la protection des données (DPO) de la Région autonome Vallée d'Aoste peut être contacté par PEC à l'adresse [privacy@pec.regione.vda.it](mailto:privacy@pec.regione.vda.it) (pour les titulaires d'une adresse PEC) ou par courrier électronique institutionnel (PEI) à l'adresse [privacy@regione.vda.it](mailto:privacy@regione.vda.it). l'objet du message doit être le suivant : « *all'attenzione del DPO della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste* » ;
- c) Le traitement de données à caractère personnel est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public, au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 6 du règlement ;
- d) Les données personnelles sont traitées par des fonctionnaires de la Région autonome Vallée d'Aoste qui agissent d'après les instructions reçues au sujet de la finalité et des modalités de traitement de celles-ci ;
- e) Le destinataire des données collectées aux fins de leur traitement est le responsable de celui-ci, désigné au sens de l'art. 28 du règlement, à savoir le dirigeant de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-

Martin de Corléans n. 250 – 11100 Aosta, contattabile telefonicamente al n. 0165/275802-42 oppure all'indirizzo PEC [istruzione@pec.regione.vda.it](mailto:istruzione@pec.regione.vda.it). Su tale soggetto sono imposti da parte della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste opportuni obblighi in materia di protezione dei dati personali, attraverso istruzioni operative dirette a garantire la riservatezza e la sicurezza dei dati;

- f) il periodo di conservazione dei dati personali corrisponde a quello di validità del presente bando di concorso, ferma restando l'archiviazione degli stessi ai sensi della normativa vigente in materia;
- g) l'interessato potrà in ogni momento esercitare i diritti di cui agli articoli 15 e ss. del Regolamento. In particolare, potrà chiedere la rettifica o la cancellazione dei dati personali o la limitazione del trattamento dei dati personali o opporsi al trattamento nei casi previsti, inviando l'istanza al DPO della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, raggiungibile agli indirizzi indicati nella presente informativa;
- h) l'interessato, se ritiene che il trattamento dei dati personali sia avvenuto in violazione di quanto previsto dal Regolamento, ha diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, ai sensi dell'art. 77 del Regolamento stesso, utilizzando gli estremi di contatto reperibili nel sito [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)
- i) la comunicazione dei dati personali è requisito necessario per l'ottenimento delle provvidenze economiche di cui alla presente istanza; in mancanza, non potranno essere erogate.

#### Art. 11

*Comunicazione di avvio del procedimento  
artt. 12 e 13 della legge regionale n. 19/2007*

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, si rende noto quanto segue:

- a) Avvio del procedimento: 1° ottobre 2020;
- b) Organo competente all'adozione del provvedimento finale: Regione autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione, Università, Ricerca e Politiche Giovanili – Struttura Politiche Educative;
- c) Oggetto del procedimento amministrativo: concessione di borse di studio di cui alla legge n. 62/2000 e alla legge regionale n. 42/2009;
- d) Struttura: Politiche educative – Ufficio Contributi alle famiglie;
- e) Soggetto responsabile del procedimento: il Dirigente della Struttura Politiche educative;

de-Corléans – Aoste), joignable aux numéros de téléphone 01 65 27 58 02/01 65 27 58 42, ou bien par courriel à l'adresse PEC [istruzione@pec.regione.vda.it](mailto:istruzione@pec.regione.vda.it). Ledit responsable est tenu de respecter les obligations en matière de protection des données personnelles que la Région lui impose au moyen d'instructions opérationnelles visant à garantir la confidentialité et la sécurité des données traitées ;

- f) La durée de conservation des données coïncide avec la durée de validité du présent avis, sans préjudice de l'archivage desdites données au sens de la législation en vigueur en la matière ;
- g) La personne concernée peut, à tout moment, exercer les droits qui lui sont reconnus par les art. 15 et suivants du règlement et, notamment, demander la rectification ou l'effacement des données à caractère personnel ou la limitation du traitement de celles-ci ou s'opposer audit traitement dans les cas prévus, et ce, en envoyant sa demande au DPO de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux adresses indiquées ci-dessus.
- h) Si elle considère que le traitement de données à caractère personnel la concernant constitue une violation du règlement, l'intéressé a le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle au sens de l'art. 77 du règlement, en utilisant les coordonnées indiquées sur le site [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it) ;
- i) La communication des données requises est obligatoire aux fins de l'obtention des aides faisant l'objet du présent. À défaut de communication desdites données, les aides en question ne peuvent être versées.

#### Art. 11

*Communication d'engagement de la procédure  
(art. 12 et 13 de la LR n° 19/2007)*

Aux termes de l'art. 13 de la LR n° 19/2007, avis est donné de ce qui suit :

- a) Engagement de la procédure : le 1<sup>er</sup> octobre 2020 ;
- b) Organe compétent à l'effet d'adopter l'acte final : la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, de la recherche et des politiques de la jeunesse de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- c) Objet de la procédure : l'attribution des bourses d'études visées à la loi n° 62 du 10 mars 2000 et à la loi régionale n° 42 du 7 décembre 2009 ;
- d) Structure compétente : le Bureau des aides aux familles ;
- e) Responsable de la procédure : le dirigeant de la structure « Politiques de l'éducation » ;



- f) Soggetto cui è attribuito il potere sostitutivo in caso di inerzia: il Coordinatore del Dipartimento Sovrain-tendenza agli studi;
- g) Soggetto responsabile dell'istruttoria: il Dirigente della Struttura Politiche educative;
- h) Data entro la quale deve concludersi il procedimento: 150 giorni dalla data di cui al punto a), salvo i casi di eventuali sospensioni dei termini previsti dalla legge regionale n. 19/2007;
- i) Rimedi esperibili in caso di inerzia dell'Amministrazione: ricorso al TAR – Tribunale Amministrativo Regionale – entro 1 anno dalla scadenza del termine previsto per la conclusione del procedimento;
- j) Ufficio presso il quale si può prendere visione degli atti: Struttura Politiche educative – Ufficio Contributi alle famiglie – Corso Saint-Martin de Corléans n. 250 -11100 AOSTA – Telefono 0165 275851.

Art. 12

*Accertamenti e sanzioni*

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte, avvalendosi anche di controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere non sono ammessi ai benefici e sono punibili ai sensi delle leggi vigenti in materia.

L'Assessora  
Chantal CERTAN

- f) Personne qui exerce le pouvoir de substitution en cas d'inaction : le coordinateur du Département de la surintendance des écoles ;
- g) Responsable de l'instruction : le dirigeant de la structure « Politiques de l'éducation » ;
- h) Délai d'achèvement de la procédure : cent cinquante jours à compter de la date visée à la lettre a), sauf en cas de suspension des délais au sens de la LR n° 19/2007 ;
- i) Mesures pouvant être appliquées en cas d'inaction de l'Administration : un recours peut être introduit devant le tribunal administratif régional compétent dans un délai d'un an à compter de la date prévue pour l'achèvement de la procédure ;
- j) Bureau auprès duquel les actes peuvent être consultés : le Bureau des aides aux familles de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-de-Corléans, Aoste – tél. 01 65 27 58 51).

Art. 12

*Contrôles et sanctions*

Aux termes de la législation en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations déposées.

Les demandeurs coupables de déclaration mensongère ne peuvent bénéficier des bourses en question et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

L'assesseure,  
Chantal CERTAN